

# *Ang Pasayod ng Dios kay Juan*

## **Pasayod**

### **Ang Pang-una nga Hambay**

Ang libro ng Pasayod hay gingsulat ni Juan, nang mga adlaw nga nakakaagi ang iglesya ning mga kasakit tungod sa inda pagtuo nga si Hesus ang Ginoo kag Manluluwas nga gingpangakò ng Dios. Si Juan hay isa sa dose nga gingpili ni Hesus nga iya maging apostol. Kag tungod sa iya pagsunod kay Hesus, gingpatapok siya sa isla ng Patmos.

Kung basì siya nagsulat hay para taw-an ning paglaom kag patibayon ang pagtuo ng iya mga kaibahan, kag laygayan sinda nga magtinguhà gid nga maging matutom sa Dios sa tanan nga oras abir pa sa kahugaan kag kamatayon tungod sa inda pagtuo.

Ang kadamuan sa ini nga libro hay pagpasayod parti sa mga butang nga paabuton paagi sa mga panan-awon kag sa mga simbulo nga nagapakità bilang kamatuuran kung ano ang mga matatabò sa ulihi nga adlaw. Sa mga nagatuo, ini hay nagatao ning paglaom kag kalipay. Pero sa mga wayà nagatuo ini hay nagatao sa inda ning kahadlok.

Abir bukon pare-pareho ang pag-intindi ng mga nagabasa sa gusto hambayon ng mga nakasulat diri, ang gusto ipasayod ng Dios hay klaro gid: paagi kay Hesu-Kristo, peperdihon ng Dios ang iya mga kaaway kaibahan si Satanas. Kag may madamò nga premyo nga mababaton ang iya mga ungà nga matutom kag matiniison.

### **Ang Mga Suyod**

- I. Ang Pang-una nga Hambay (1:1-3)
- II. Ang mga Mensahi sa Pito nga Iglesya (1:4–3:22)
- III. Ang Pagsamba palibot sa Trono ng Dios (4-5)
- IV. Ang Pito nga Kasulatan nga Silyado (6:1-17, 8:1)
  1. Ang Pang-una hasta sa Pang-unom nga Kasulatan nga Silyado (6:1-17)
  2. Ang 144,000 nga mga Gingtatakan para sa Dios (7:1-8)
  3. Ang Pagtao ng Premyo sa mga Nagdaog (7:9-17)
  4. Ang Pangpito nga Kasulatan nga Silyado (8:1)
- V. Ang Pito nga Trumpita (8:2-9:21, 11:15-19)

1. Ang Pang-una hasta sa Pang-unom nga Trumpita (8:2-9:21)
  2. Ang Maisot nga Kasulatan (10)
  3. Ang Duha nga Testigo (11:1-14)
  4. Ang Pangpito nga Trumpita (11:15-19)
- VI. Ang Dragon kag ang Duha nga Makahiyadlok nga Hayop (12-13)
- VII. Ang Karnero kag Ang 144,000 (14)
- VIII. Ang Pito nga Salot nga Hambawan (15:1, 15:5-16:21)
1. Ang Pito nga Salot (15:1)
  2. Ang Kanta ni Moises (15:2-4)
  3. Ang Pito nga Anghel nga Nagadaya ng Pito nga Salot (15:5-16:21)
- IX. Ang Hostis kag ang Makahiyadlok nga Hayop (17)
- X. Ang Pagkasirà ng Babilonia (18)
- XI. Ang Punsyon ng Karnero (19)
- XII Ang Isa ka Libo ka Tuig (20:1-6)
- XIII. Ang Katapusan nga Paghusga (20:7-15)
- XIV. Ang Bag-o nga Jerusalem (21-22)

### Ang Pang-una nga Hambay

**1** <sup>1</sup>Ini hay pasayod ni Hesu-Kristo nga gingtao ng Dios sa iya, agud ipasayod naman niya sa iya mga miyugserbisyo ang mga butang nga malapit na gid matabò. Gingpasayod ini ni Kristo paagi sa iya gingsugò nga anghel para sa iya miyugserbisyo nga si Juan. <sup>2</sup>Ako si Juan hay nagapamatuod sa tanan nga gingpakità sa akon parti sa ginghambay ng Dios kag sa gingpamatuod ni Hesu-Kristo.

<sup>3</sup>Malipayon ang nagabasa sa mga mensahi sa ini nga propesiya, kag ang mga nagapamatì kag nagatuman ng ini nga mga mensahi nga nakasulat diri. Kay ini tanan hay malapit na matabò.

### Ang Pagpangamusta sa Pito nga Iglesia

<sup>4,5</sup>Nagapangamusta ako sa indo nga yara sa pito nga iglesia sa probinsya ng Asya<sup>a</sup>.

Kabay pa nga mabaton nindo ang grasya kag katawhayan halin sa Dios, sa Espiritu, kag kay Hesu-Kristo. Sa Dios, nga imaw siya

---

<sup>a</sup>1:4,5a Nang una ang Asya hay isa sa mga probinsya ng Imperyo ng Roma. Niyan ini nga lugar hay parte ng nasyon sa Turkey.

niyan, nang una, kag ang magaabot. Sa pito nga Espiritu,<sup>b</sup> nga yadto sinda sa atubangan ng iya tronò. Kag kay Hesu-Kristo, siya ang matutom nga testigo, ang panganay nga nabuhì liwat sa mga patay, kag siya ang pinunò ng mga hari sa dutà. Ginahigumà niya kita kag ginghilway sa aton mga kasal-anan paagi sa iya dugò<sup>c</sup>. <sup>6</sup> Ginglakot kita sa iya pagharì kag ginghimò niya kita nga mga parì para magserbisyo sa Dios nga iya Amay. Kay Hesu-Kristo ihalad naton ang paghimayà kag dapat kilayahon nga nagadumaya sa tanan hasta sa wayà katapusan. Kabay pa!

<sup>7</sup> Tandai nindo! Magaabot si Hesus sa ibabaw ng mga panganod kag makikità siya ng tanan, pati ang mga nagpapatay sa iya kag ang tanan nga lahì sa dutà hay magatangis tungod sa iya. Matuod gid ini. Kabay pa!

<sup>8</sup> “Ako ang Pang-una kag ang Pang-ulihi,”<sup>d</sup> hambay ng Ginoo nga Dios nga imaw ang makagagahom sa tanan, nga imaw niyan, nang una, kag ang magaabot.

### Ang Pagpakità ni Kristo kay Juan

<sup>9</sup> Ako si Juan nga indo utod sa Ginoo kag kaibahan sa kahugaan, sa pagharì ng Dios kag sa pagtiis tungod sa pagtuo kay Hesus. Gingtapok ako bilang isa ka priso sa isla nga ginatawag nga ‘Patmos’ tungod gingwali ko ang hambay ng Dios kag gingpamatuod ko ang parti kay Hesus. <sup>10</sup> Sa Adlaw nga pagsamba sa Ginoo, ang Espiritu ng Dios hay nag-abot sa akon kag nabatian ko sa akon likod hampig ang makusog nga tunog nga daw trumpita, <sup>11</sup> nga nagasiling, “Isulat mo sa papel<sup>e</sup> ang imo nakità kag ipadaya mo sa pito nga iglesya: sa Efeso, Esmirna, Pergamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia kag Laodicea.”

<sup>12</sup> Naglisò ako agud tan-awon kung sin-o ang nagahambay sa akon kag paglisò ko nakità ko ang pito nga butangan ning lana nga iwagan, nga himò sa bulawan. <sup>13</sup> Sa tungà ng mga butangan ning lana nga iwagan, hay may nagatindog nga daw sa tawo,

---

<sup>b</sup>1.4,5 Pito nga Espiritu, ang posible nga gusto nga hambayon hay ang kabilugan ng Espiritu, kay ang numero nga pito sa kultura ng mga Judio hay kabilugan o kumpleto.

<sup>c</sup>1.4,5 Paagi sa iya dugò: gusto silingon paagi sa iya pagkamatay sa krus.

<sup>d</sup>1:8 Sa literal: Ako ang *Alpha* kag *Omega*. Basaha sa 21:6 kag 22:13.

<sup>e</sup>1:11 Nang una, wayà sinda ning libro nga pareho niyan. Ang inda papel hay ginatawag nga ‘papyrus’, nga himò sa nagatubò nga daw sa tigbaw. Ginasulatan ng mga tawo ang nga mahabà nga papyrus kag puydi ini malukot.

nga nakabarò nga abot sa siki kag may hagkos nga bulawan nga nakapalibot sa iya dughan. <sup>14</sup> Ang iya buhok sa uyo hay subra gid kaputi kag ang iya mga mata hay nagadayab nga daw pareho sa kalayo. <sup>15</sup> Kag ang iya mga siki hay nagakintab nga daw sa bronsi nga gingtunaw sa hurnuhan kag ang iya basis hay makusog gid pareho sa tunog ng mabahoy nga busay. <sup>16</sup> Ang iya tuo nga kamot hay may ginahawiran nga pito nga bituon kag sa iya bàbà hay nagaluwas ang espada nga magkabuak ang duyot. Ang iya uyahon hay pareho sa adlaw nga kasilaw-silaw gid.

<sup>17</sup> Pagkakità ko sa iya, natumba ako sa iya atubangan nga daw sa patay. Gingtungtong niya ang iya tuo nga kamot sa akon kag naghambay siya, “Ayaw mahadlok! Ako ang Pang-una kag ang Pang-ulihi. <sup>18</sup> Ako ang may kabuhì nga wayà katapusan. Namatay ako, pero sirua, nabuhì ako liwat kag indì na mamatay abir san-o. Igwa ako ning gahom<sup>f</sup> sa kamatayon kag sa Hades nga lugar ng mga espiritu ng patay. <sup>19</sup> Ngani isulat mo ang mga butang nga imo nakità, ang mga butang nga natatabò niyan, kag ang mga matatabò sa ulihi. <sup>20</sup> Parti sa pito nga bituon nga nakità mo sa akon tuo nga kamot kag sa pito nga butangan ning lana nga iwagan nga himò sa bulawan, imaw ini ang gusto hambayon nga ginapasayod ko sa imo: ang pito nga bituon hay ang mga anghel ng pito nga iglesya kag ang pito nga butangan ning lana nga iwagan hay ang pito nga iglesya.”

### Ang Sulat para sa Iglesya sa Efeso

**2** <sup>1</sup> “Isulat mo ini para sa anghel ng iglesya sa Efeso: Imaw ini ang mensahi nga ginahambay ng nagahawid sa pito nga bituon sa iya tuo nga kamot, nga nagapanaw sa tungà ng pito nga butangan ning lana nga iwagan, nga himò sa bulawan.

<sup>2</sup> Sayod ko ang indo mga ginahimò, ang indo pagpangabudlay kag ang imo pagtiis. Sayod ko da nga wayà indo ginakunsintihang ang malain nga mga tawo. Napamatuuran nindo ang nagahambay nga sinda kuno hay mga apostol kag indo nasayuran nga sinda hay nagapinusong. <sup>3</sup> Kamo hay nagtiis kag nagpadayon sa pagtuo sa akon kag wayà kamo nagpangluya.

<sup>4</sup> Pero imaw ini ang wayà ko nagustuhi sa indo: ang paghigugmà nindo sa akon niyan hay bukun na pareho nang dati. <sup>5</sup> Ngani dumduma kung mauno kadakò ang indo paghigugmà nang una sa akon, talikuri ang indo salà kag himua liwat ang dati nindo nga mga

---

<sup>f</sup>1:18a Sa literal: *lyabi*.

ginghimò. Kung indì kamo, makarà ako kag buy-on ko ang indo butangan ning lana nga iwagan sa iya lugar. Talikuran nindo ang indo salà. <sup>6</sup> Pero imaw naman ini ang kaayo sa indo: ginakaugutan nindo ang mga ginahimò ng mga Nicolaita,<sup>8</sup> pareho da ng akon ginakaugutan.

<sup>7</sup> Kamo nga nagapamati, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesya. Ang abir sin-o nga magdaog, tugutan ko sinda nga magkaon ning bunga ng kahoy nga nagatao ning kabuhì nga yadto sa Paraiso ng Dios.”

### Ang Sulat para sa Iglesya sa Esmirna

<sup>8</sup> “Isulat mo para sa anghel ng iglesya sa Esmirna:

Imaw ini ang mensahi nga ginahambay niya nga imaw ang Pang-una kag ang Pang-ulihi, nga namatay pero nabuhì liwat.

<sup>9</sup> Sayod ko ang kasakit nga natatabò sa indo kag ang indo kapobre, pero ang matuod kamo hay manggaranon sa espiritwal nga mga butang. Nasayuran ko da ang malain nga ginahambay sa indo ng mga nagasiling nga mga Judio kuno sinda pero bukon da matuod gid nga Judio, kundì kaibahan ni Satanas. <sup>10</sup> Ayaw mahadlok sa mga butang nga indo pagaantuson. Tandai ini! Ang iban sa indo hay ipapriso ni Satanas agud matisting kamo, pero napuyò ka adlaw lang ang indo kasakit nga maagihan. Maging matutom kamo sa akon abir patyon kamo pa, kay taw-an ko kamo ning kabuhì nga wayà katapusan bilang premyo<sup>h</sup>.

<sup>11</sup> Kamo nga nagapamati, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesya. Ang abir sin-o nga magdaog hay indì na makaagi ning ikaduha nga kamatayon<sup>i</sup>.”

### Ang Sulat para sa Iglesya sa Pergamo

<sup>12</sup> “Isulat mo ini para sa anghel ng iglesya sa Pergamo:

Imaw ini ang mensahi nga ginahambay ng may espada nga magkabuak ang duyot.

<sup>13</sup> Sayod ko nga abir naga-istar kamo sa lugar kung sa diin nagagahom si Satanas, matutom kamo gihapon sa akon. Kag wayà nindo ginatalikuri ang indo pagtuo sa akon, abir pa nang si Antipas,

---

<sup>8</sup>2.6 Basaha sa Matag-od nga Impormasyon.

<sup>h</sup>2:10 Sa literal: korona ng kabuhì.

<sup>i</sup>2:11 Ikaduha nga kamatayon: ang gusto silingon espiritwal nga kamatayon o parusa nga wayà katapusan sa impyerno. Basaha sa Exodo 20:6, 14; 21:8.

ang akon matutom nga testigo hay gingpatay dirà sa indo lugar nga gina-istaran ni Satanas.

<sup>14</sup> Pero may pila ako ka mga butang nga wayà nagustuhi sa indo. Kay igwa dirà sa indo ning mga nagasunod sa pagpanudlò ni Balaam. Nagtudlò siya kay Balak kung pauno makumbinsi ang mga Israelita nga makasalà paagi sa pagkaon ng ginghalad sa mga dios-diosan kag paghimò ng imoral nga pakipag-relasyon.<sup>j</sup>

<sup>15</sup> Igwa da ning mga tawo dirà sa indo nga nagasunod sa pagpanudlò pareho ng mga Nicolaita. <sup>16</sup> Nganì talikuri ang indo mga salà. Kung indì kamo, makarà ako nga daan kag batuan ko sinda paagi sa akon espada nga nagaluwas sa akon bàbà.

<sup>17</sup> Kamo nga nagapamatì, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesya. Ang abir sin-o nga magdaog hay taw-an ko ning pila ka bilog nga mana<sup>k</sup> nga nakatagò kag putì nga bato nga may nakasulat nga bag-o nga ngayan nga wayà ning may makasayod kundì adto lang ang makabaton.”

### Ang Sulat para sa Iglesya sa Tiatira

<sup>18</sup> “Isulat mo ini para sa anghel ng iglesya sa Tiatira:

Imaw ini ang mensahi nga ginahambay ng Ungà ng Dios nga ang iya mga mata hay nagasiga pareho sa kalayo kag ang iya mga siki hay nagakintab pareho sa bronsi. <sup>19</sup> Sayod ko ang indo mga ginghimò: nga imaw ang paghigugmà, pagtuo, pagserbisyo, kag ang indo pagtiis. Sayod ko da nga mas madamò ang indo mga ginahimò niyan kaysa nang una.

<sup>20</sup> Pero imaw ini ang wayà ko nagustuhi sa imo: gingtugutan nindo ang babayi nga si Jezebel nga ginatawag niya ang iya sarili nga miyugbalità ng mensahi ng Dios. Ginatudluan niya kag ginapatayang ang mga ulipon nga nagaserbisyo sa akon. Kay nagasiling siya nga bukon malain ang maghimò ning imoral nga pakipag-relasyon kag magkaon ning mga pagkaon nga ginghalad sa mga dios-diosan.

<sup>21</sup> Gingtaw-an ko siya ning igò nga oras agud talikuran niya ang iya mga salà, pero indì niya gusto magtalikod sa iya ginahimò nga imoral nga pakipag-relasyon. <sup>22</sup> Tandai ini! Taw-an ko siya ning sakit hasta indì na siya makabangon sa katre kag patì ang mga nagahimò ning imoral sa iya. Makakaagi sinda ning subra nga kalain

---

<sup>j</sup>2.14 Basaha sa Mga Numero 22:1-25:9 kag 31:6.

<sup>k</sup>2:17 Sundò sa Exodo 16:31, ini hay pagkaon halin sa Dios, putì ang kolor kag ang sabor hay pareho sa dugos.

nga kamutangan kung indì ninda talikuran ang inda mga salà nga ginahimò. <sup>23</sup> Pangpatyon ko da ang iya mga ungà<sup>l</sup> agud masayuran ng tanan nga iglesya nga ako ang nakakasayod ng mga hunàhunà kag tagipusuon ng mga tawo. Kag bayusan ko ang kada isa sunò sa indo mga ginghimò.

<sup>24</sup> Pero parti sa iban sa indo mga taga-Tiatira, nga wayà nagsunod sa malain nga pagpanudlò kag wayà nakasayod ng inda ginahambay nga mga sekrito ni Satanas, ginahambay ko sa indo, ‘Wayà ako ning iba nga ipahimò sa indo kundi ang importante lang nga sugò.

<sup>25</sup> Basta padayuna lang nga maging matibay ang indo pagtuo sa akon hasta ako mag-abot.’

<sup>26</sup> Ang abir sin-o nga magdaog kag magpadayon sa pagtuman ng akon mga sugò hasta sa katapusan, itatao ko sa iya ang otoridad sa pagdumaya sa mga nasyon. <sup>27</sup> Magadumaya siya paagi sa kamot nga may pamukoy kag babasagon niya ang mga nasyon, pareho ng pagpukoy sa kuyon.<sup>m</sup> <sup>28</sup> Pareho ng otoridad sa pagdumaya nga akon nabaton sa akon Amay. Itatao ko da sa iya ang bituon sa aga-aga.<sup>n</sup> <sup>29</sup> Kamo nga nagapamati, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesya.”

### Ang Sulat para sa Iglesya sa Sardis

**3** <sup>1</sup> “Isulat mo ini para sa anghel ng iglesya sa Sardis: Imaw ini ang mensahi nga ginahambay ng may pito nga Espiritu ng Dios kag may pito nga bituon. Sayod ko ang indo mga ginghimò, ginabantog kamo nga daw matutom sa akon pero ang matuod, kamo hay bukon.<sup>o</sup> <sup>2</sup> Ngani magbati kamo kag pakusuga ang nabilin nindo nga pagtuo, nga hayos malapit na mamatay. Kay nasayuran ko nga ang indo mga ginghimò hay bukon pa kumplito sa panirò ng akon Dios. <sup>3</sup> Ngani dumduma ang gingtudlò sa indo nga indo gingbaton kag tumana inà, kag talikuri ang indo mga salà. Kay kung indì kamo magbati, makarà ako sa indo pareho ng isa ka miyugpangawat kay indì nindo masayuran kung ano nga oras ang akon pag-abot. <sup>4</sup> Pero may pila sa indo nga taga-Sardis hay

---

<sup>l</sup>2:23 Mga ungà: o, mga tawo nga nagasunod sa iya pagpanudlò.

<sup>m</sup>2:27 Basaha sa Salmo 2:9.

<sup>n</sup>2:28 Nang tyempo ng Imperyo sa Roma, ang gusto hambayon ng bituon hay tandà ng pagdaog.

<sup>o</sup>3:1 Sa literal: kamo daw hay buhi pero patay na.

wayà pagmantsahi ang inda barò<sup>p</sup>. Magapanaw sinda kaibahan ko nga nakabarò ning putì kay angay gid sinda nga magbarò ini.

<sup>5</sup> Ang magadaog hay pagabaruan da ning putì nga barò kag indì ko pagpayaon ang iya pangayan sa Libro ng Kabuhì. Ipakilaya ko siya sa atubangan ng akon Amay kag sa iya mga anghel. <sup>6</sup> Kamo nga nagapamatì, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesya.”

### Ang Sulat para sa Iglesya sa Filadelfia

<sup>7</sup> “Isulat mo ini para sa anghel ng iglesya sa Filadelfia:

Imaw ini ang mensahi nga ginahambay niya nga banal kag masasaligan. Siya ang nagadaya ng lyabi ng Hari nga si David, kag ang iya abrihan hay wayà na ning may makasara, kag ang iya sarahan hay wayà ning may makaabri.

<sup>8</sup> Sayod ko ang indo mga ginahimò. Sirua! May ging-abrihan ako nga pwertahan para sa indo, nga wayà ning may makasara kay nasayuran ko nga ginasunod nindo ang akon pagpanudlò, kag permi kamo matutom sa akon abir maluya kamo. <sup>9</sup> Pamatì! Pakaraon ko kag paluhuron sa atubangan nindo ang mga tawo nga nagahambay nga sinda kuno hay Judio pero mga bakakon kag kaibahan ni Satanas, agud masayuran ninda nga ginahigugmà ko kamo. <sup>10</sup> Tungod kay gingtuman nindo ang akon sugò nga may pagtiis, bantayan ko kamo sa pagtilaw, nga magaabot sa bilog nga kalibutan, kung sa diin tistingon ko da ang tanan nga tawo sa dutà. <sup>11</sup> Maabot na ako nga daan, ngani padayuna gid maayo ang pagtuman sa matuod nga pagpanudlò, para wayà ning abir sin-o nga makaagaw ng indo premyo<sup>q</sup>. <sup>12</sup> Ang abir sin-o nga magdaog hay himuon ko nga daw sa haligi ng templo ng akon Dios kag magiging permamenti na gid siya didto. Isulat ko sa iya ang pangayan ng akon Dios kag magiging pumuluyò siya ng syudad ng akon Dios. (Imaw ini nga syudad ang bag-o nga Jerusalem nga nagababà halin sa akon Dios sa langit.) Isulat ko da sa iya ang akon bag-o nga pangayan.<sup>r</sup> <sup>13</sup> Kamo nga nagapamatì, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesya.”

---

<sup>p</sup>3:4 Wayà pagmantsahi ang inda barò, ang gusto hambayon ang inda pagkabuhi hay malimpyo nga wayà nagakasalà sa Dios

<sup>q</sup>3:11 Premyo: sa literal, **korona**.

<sup>r</sup>3:12 Ang gusto silingon: siya hay may espisyal nga relasyon sa akon.



### Ang Sulat para sa Iglesia sa Laodicea

<sup>14</sup> “Isulat mo ini para sa anghel ng iglesia sa Laodicea:

Imaw ini ang mensahi nga ginahambay niya, nga ang pangayan hay ‘Amen’, ang matutom kag matuod nga testigo, ang gingtunaan ng mga ginghuman ng Dios. <sup>15</sup> Sayod ko ang indo mga ginghimò. Sayod ko nga bukon kamo pareho sa malamig o mainit nga tubi<sup>s</sup>. Gusto ko kuntà nga malamig kamo o mainit. <sup>16</sup> Tungod kamo hay maayabaab, bukon mainit o bukon malamig, nganì ibugwak ko kamo. <sup>17</sup> Kay ginahambay nindo, ‘Manggaranon kami, asensado kag wayà na ning kahinangyan pa’. Pero wayà kamo kasayod nga kamo hay misirabli, makaluluoy, pobre, buta kag borlis. <sup>18</sup> Nganì ginalaygayan ko kamo nga magbakay kamo sa akon ning bulawan nga gingpaagi sa kalayo agud magmanggaranon kamo. Magbakay kamo da ning puti nga barò nga indo isuksok para matabunan ang indo makahuhuyà nga lawas nga borlis. Kag magbakay kamo da ning buyong nga pangpahid sa indo mga mata para makakità kamo. <sup>19</sup> Ginasabyaw ko kag ginadisiplina ang tanan nga akon ginahigugmà. Nganì magtinguhà kamo gid kag talikuran nindo ang indo mga salà.

<sup>20</sup> Tan-awa! Nagatindog ako sa luwas ng pwertahan kag nagapanuktok. Ang abir sin-o nga makabati ng akon bosis kag mag-abri ng pwertahan, masuyod ako sa iya bayay kag magakaon ako kaibahan niya.

<sup>21</sup> Ang abir sin-o nga magdaog hay taw-an ko ning pribilihiyo nga makapungkò kaibahan ko sa akon trono. Pareho da sa akon nga nagdaog kag niyan nagapungkò kaibahan ng akon Amay sa iya trono.

<sup>22</sup> Kamo nga nagapamati, dapat intindihon gid nindo ang ginahambay ng Espiritu ng Dios sa mga iglesia.”

### Ang Pagsamba sa Langit

**4** <sup>1</sup> Pagkatapos adto nga mga butang, nagtan-aw ako kag nakità ko ang bukas nga pwertahan sa langit kag nabatian ko liwat ang bosis nga daw sa tunog ng trumpita nga nagahambay sa akon, “Sakà diri kay ipakità ko sa imo ang mga kahinangyan nga matabò sa paabuton.” <sup>2</sup> Adto nga daan ang Espiritu ng Dios hay nag-abot sa akon kag nakità ko sa langit ang isa ka trono kag ang nagapungkò

---

<sup>s</sup>3:15 Basaho sa Matag-od nga Impormasyon.

didto. <sup>3</sup> Adtong nagapungkò didto hay makintab pareho ng mga bato, ng haspi nga berdi kag ng kornalina nga puya. Kag sa palibot ng trono hay may bayangaw nga makintab pareho ng ismeralda nga berdi kag silag. <sup>4</sup> Sa tungà nga trono, may nakapalibot nga baynti kuwatro nga trono kag may nagapungkò didto nga baynti kuwatro nga miyugdumaya<sup>t</sup> nga nakabarò ning putì kag may korona nga bulawan sa inda uyo. <sup>5</sup> Halin sa trono may mga kilat kag makusog nga mga tunog kag mga dayugdog. Kag may pito nga muron nga nagadayab sa atubangan ng trono nga imaw ang pito nga Espiritu ng Dios. <sup>6</sup> Sa atubangan ng trono hay daw may matin-aw nga dagat pareho ng kristal. Sa tungà nga trono, may nakapalibot nga upat nga buhì nga hayop nga punò ning mga mata sa atubangan kag sa likod. <sup>7</sup> Ang una nga buhì nga hayop hay daw sa leon, ang ikaduha hay daw sa baka, ang ikatuyo hay daw sa tawo ang iya uyahon kag ang ikaupat hay daw sa agila nga nagalupad. <sup>8</sup> May tig-unom nga pakpak ang upat nga buhì nga hayop kag ang kada isa sa inda hay punò ning mga mata ang lawas, patì sa idayom ng mga pakpak. Wayà sinda nagaduyog adlaw kag gab-i ning kahahambay,

“Banal! Banal! Banal!

Ang Ginoo nga Dios ang makagagahom sa tanan.

Ang Dios nang una, niyan kag ang magaabot.”

<sup>9</sup> Abir san-o ang upat nga buhì nga hayop hay nagahalad ning paghimayà, pagtahod kag pagpasalamat sa iya nga nagapungkò didto sa trono, nga nagakabuhì hasta sa wayà katapusan, <sup>10</sup> ang baynti kuwatro nga miyugdumaya hay nagaluhod kag nagasamba sa iya nga nagapungkò sa trono kag nagakabuhì hasta sa wayà katapusan. Kag ginabutang ninda ang inda mga korona<sup>u</sup> sa atubangan ng trono kag nagahambay,

<sup>11</sup> “O Ginoo nga amon Dios,

angay gid ikaw nga amon himayaon kag tahuron kay ikaw hay makagagahom.

Kay ikaw ang naghimò ng tanan nga bagay

kag sunò sa imo kabubut-on, sinda hay ginghimò mo kag gingtaw-an ning kabuhì.”

---

<sup>t</sup>4:4 Miyugdumaya, sa literal: *maguyang*, pero bukon lang may edad na kundì may otoridad sinda kag ginatahod ng mga tawo.

<sup>u</sup>4:10 Ang gusto silingon ng korona hay ang inda gahom kag otoridad sa pagdumaya bilang mga hari. Diri hay ginasukò ninda ang inda gahom sa Dios.

### Ang Kasulatan kag ang Karnero

**5**<sup>1</sup> Pagkatapos adto, may nakità ako nga kasulatan nga nakalukot sa tuo nga kamot ng nagapungkò sa trono kag may nakasulat sa magkabuak nga naselyuhan ng pito nga selyo.

<sup>2</sup>Kag may nakità ako nga isa ka makagagahom nga anghel nga nagapasayod sa makusog nga bosis. “Sin-o ang angay nga makasirà ng mga selyo kag makabukas ng kasulatan nga nakalukot?” <sup>3</sup>Pero wayà gid ning abir isa sa langit o sa dutà o sa idayom man ng dutà<sup>v</sup> nga angay makabukas o makabasa ng kasulatan nga nakalukot.

<sup>4</sup>Ngani nagtangis gid ako kay wayà ning abir isa nga angay makabukas o magtan-aw ng kasulatan nga nakalukot. <sup>5</sup>Niyan ang isa sa miyugdumaya<sup>w</sup> hay naghambay sa akon, “Ayaw magtangis! Tan-awa, ang ginatawag nga ‘Leon sa tribo ni Juda’, halin sa lahi ng Hari nga si David. Siya ang Mandadaog. Siya ang makakasirà ng pito nga selyo kag makakabukas ng kasulatan nga nakalukot.”

<sup>6</sup>Pagkatapos nakità ko ang isa ka Karnero nga nagatindog sa atubangan ng iya trono nga ginapalibutan ng upat nga buhi nga hayop kag ng mga miyugdumaya. Kung tan-awon, daw siya ang pinatay. May pito siya nga sungay kag pito nga mata nga imaw ang pito nga Espiritu ng Dios nga gingpadaya sa bilog nga kalibutan.

<sup>7</sup>Nagpalapit ang Karnero kag iya gingbu-oy ang kasulatan sa tuo nga kamot ng nagapungkò sa trono. <sup>8</sup>Pagkabuoy niya ng kasulatan nga nakalukot, ang upat nga buhi nga hayop kag ang baynti kuwatro nga miyugdumaya hay nagluhod sa atubangan ng Karnero. Ang kada isa sa inda hay may alpa kag hambawan nga bulawan nga punò ning insenso nga imaw ang mga pangamuyò ng mga tawo ng Dios. <sup>9</sup>Kag nagakanta sinda ning bag-o nga kanta:

“Ikaw ang angay nga magbuoy ng kasulatan nga nakalukot kag magbukas ng mga selyo.

Kay gingpatay ka kag tungod sa imo dugò gingtubos mo para sa Dios ang mga tawo halin sa tanan nga mga tribo, mga nagahambay sa iba-iba nga lingguahe, mga lahi kag mga nasyon.

---

<sup>v</sup>5:3 Sa idayom ng dutà ang gusto hambayon hay sa lugar ng mga patay. Imaw da sa bersikulo 13.

<sup>w</sup>5:5 Miyugdumaya, sa literal: **maguyang**, pero bukon lang may edad na kundì may otoridad sinda kag ginatahod ng mga tawo.

<sup>10</sup> Ginglakot mo sinda sa imo paghari kag ginghimò mo sinda nga mga parì para magserbisyo sa Dios.”

<sup>11</sup> Pagkatapos nakità ko kag nabatian ang bosis ng kadamòdamò nga mga anghel nga nagapalibot sa trono, sa mga buhì nga hayop kag sa mga miyugdumaya. Ang bilang ng mga anghel hay libo-libo kag milyon-milyon. <sup>12</sup> Kag nagakanta sinda ning may makusog nga bosis:

“Ang Karnero nga gingpatay hay angay nga amon tahuron, himayaon kag dayawon, kay siya hay makagagahom, manggaranon, mayad kag makusog.”

<sup>13</sup> Kag nabatian ko ang tanan nga may kabuhì sa langit, sa dutà, sa idayom ng dutà kag sa dagat. Ang tanan nga hinimò ng Dios hay nagakanta:

“Aton dayawon, tahuron kag himayaon ang nagapungkò sa trono kag ang Karnero, kag dapat kilayahon nga nagadumaya sa tanan hasta sa wayà katapusan!”

<sup>14</sup> Ang upat nga buhì nga hayop hay nagsabat, “Kabay pa!” Kag ang mga miyugdumaya hay nagluhod kag nagsamba.

### Ang Pagsirà sa mga Selyo

**6**<sup>1</sup> Niyan nakità ko ang Karnero nang gingsirà niya ang isa sa pito nga selyo. Kag nabatian ko ang isa sa upat nga buhì nga hayop nga ang bosis hay daw tunog ng dayugdog nga nagahambay, “Kari!”  
<sup>2</sup> Nagtan-aw ako kag nakità ko ang isa ka putì nga kabayo kag ang nagasakay didto nga may daya nga panà<sup>x</sup> kag gingtaw-an siya ning korona. Nagbabà siya sa kalibutan halin sa langit para magdaog kag padayon sa pagpandaog.

<sup>3</sup> Nang gingsirà ng Karnero ang ikaduha nga selyo, nabatian ko ang ikaduha nga buhì nga hayop nga nagahambay, “Kari!”  
<sup>4</sup> Kag nag-abot ang isa ka puya nga kabayo kag ang nagasakay didto hay gingtaw-an ning mabahoy nga espada kag gingtaw-an da ning gahom para magtunà ning gira sa kalibutan, agud ang mga tawo hay magpinatyanan.

<sup>5</sup> Nang gingsirà ng Karnero ang ikatuyo nga selyo, nabatian ko ang ikatuyo nga buhì nga hayop nga nagahambay, “Kari!”  
<sup>6</sup> Nagtan-aw ako kag nakità ko ang isa ka itom nga kabayo kag ang nagasakay didto nga may daya nga kiluhan sa iya kamot. <sup>6</sup> Nabatian ko ang

---

<sup>x</sup>6.2 Ang panà ini hay daw sa indian panà.

daw bosis halin sa upat nga buhì nga hayop nga nagahambay, “Pamahaya ang inda pagkaon. Isa lang ka takos<sup>y</sup> ng trigo nga arina ang mababakay para sa isa ka adlaw nga suweldo, kag tuyo ka takos nga barli<sup>z</sup> nga arina ang mababakay ng sa isa ka adlaw nga suweldo. Ayaw pag-uyaki ang lana ng olibo kag ilimnanon.”

<sup>7</sup>Nang gingsirà ng Karnero ang ikaupat nga selyo, nabatian ko ang bosis ng ikaupat nga buhì nga hayop nga nagahambay, “Kari!”

<sup>8</sup>Nagtan-aw ako kag nakità ko ang isa ka mapus-aw nga kolor ng kabayo kag ang nagasakay didto nga ang pangayan hay si Kamatayan kag nagasunod sa iya ang Hades<sup>a</sup>. Gingtaw-an sinda ning otoridad agud mangpatay ng mga tawo sa upat ka parte ng kalibutan paagi sa gira, gutom, sakit<sup>b</sup> kag sa mapintas nga mga hayop.

<sup>9</sup>Nang gingsirà ng Karnero ang ikalima nga selyo, nakità ko sa ubos ng altar<sup>c</sup> ang mga espiritu ng tawo nga gingpatay tungod sa inda pagwali sa Hambay ng Dios kag sa inda padayon nga pagpamatuod. <sup>10</sup>Kag nagsinggit sinda ning makusog, “Ginoong makagagahom, banal kag masaligan, hasta san-o mo pagahusgahan kag pagabayusan ang mga tawo sa kalibutan nga nagpangpatay sa amon?” <sup>11</sup>Kag ang kada-isa sa inda hay gingtaw-an ning puti nga barò nga mahabà. Ang siling sa inda hay magpahuway anay sinda ning matag-od nga tyempo hasta nga makumplito ang bilang ng mga kapareho ninda nga ulipon ni Kristo kag ng inda mga kauturan, nga pagapatyon da pareho sa inda.

<sup>12</sup>Pagkatapos nakità ko nang gingsirà ng Karnero ang ikaunom nga selyo. Kag naglinog ning subra ka kusog kag nag-itom ang adlaw pareho sa barò nga luto kag ang bulan hay nagpuya pareho ng dugò.

<sup>13</sup>Nagkahuyog sa dutà ang mga bituon sa langit, pareho ng bukong pa hinog nga mga igos nga nagakalarag kung huyupon ng makusog nga hangin. <sup>14</sup>Ang langit hay naduyà pareho ng papel nga nilukot. Ang mga bukid kag mga isla hay nahalin sa inda mga pwesto.

<sup>15</sup>Pagkatapos ang mga hari sa dutà, mga miyugdumaya, mga pinunò ng mga sundalo, mga manggaranon, mga maimpluwensiya nga tawo kag ang mga ulipon kag bukong, hay nagpanagò sa mga kuyba kag sa mga madagkò nga mga bato sa mga bukid. <sup>16</sup>Naghambay sinda sa

---

<sup>y</sup>6:6a Sa Griego: hay *choenix*, mga isa ka litro.

<sup>z</sup>6:6b Basaha sa Matag-od nga Impormasyon

<sup>a</sup>6:8a *Hades* sa Griego, ang gusto hambayon hay lugar ng mga espiritu ng patay.

<sup>b</sup>6:8b Sakit: sa literal hay *kamatayon*.

<sup>c</sup>6:9 Basaha sa Matag-od nga mga Impormasyon.

mga bukid kag mga bato, “Tumpagi kag tabuni kami agud indì kami makità ng nagapungkò sa trono kag agud indì namon mabatyagan ang parusa ng Karnero. <sup>17</sup> Kay ang grabi nga Adlaw ng pagparusa ng Dios kag ng Karnero hay nag-abot na! Sin-o ang makaantos diri?”

### Ang 144,000 nga Ulipon ng Dios nga Gingtatakan

**7** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, may nakità ako nga upat nga anghel, nagatindog sa upat nga kanto ng dutà nga nagapugong ng upat nga hangin sa kalibutan, agud wayà ning hangin nga magahuyop sa dutà, sa dagat, kag sa abir ano nga kahoy. <sup>2</sup> Kag nakità ko ang isa pa nga anghel nga nagapaibabaw halin sa esti nga may pangtatak ng Dios nga buhì. Kag gingsinggitan niya ning makusog ang upat nga anghel nga gingtaw-an ng Dios ning gahom para magsirà sa dutà kag sa dagat. <sup>3</sup> Siling niya, “Ayaw anay pagsiraa ang dutà, ang dagat, imaw da ang mga kahoy hasta nga mamarkahan namon ang agtang ng mga ulipon nga nagaserbisyo sa aton Dios.”

<sup>4</sup> Kag nabatian ko ang bilang ng gingpangmarkahan hay 144,000 halin sa 12 ka tribo ng Israel.

<sup>5</sup> Sa tribo ni Juda 12,000;

sa tribo ni Ruben 12,000;

sa tribo ni Gad 12,000;

<sup>6</sup> sa tribo ni Aser 12,000;

sa tribo ni Neftali 12,000;

sa tribo ni Manases 12,000;

<sup>7</sup> sa tribo ni Simeon 12,000;

sa tribo ni Levi 12,000;

sa tribo ni Isacar 12,000;

<sup>8</sup> sa tribo ni Zabulon 12,000;

sa tribo ni Jose 12,000;

sa tribo ni Benjamin 12,000.

### Ang Pagtao ng Premyo sa mga Nagdaog

<sup>9</sup> Pagkatapos adto, nagtan-aw ako kag nakità ko ang kadamòdamò gid nga mga tawo nga wayà ning puydi makabilang. Sinda hay halin sa tanan nga mga nasyon, mga tribo, mga lahì, mga nagahambay sa iba-iba nga lingguahe ang nagatindog sa atubangan ng trono kag ng Karnero. Nakabarò sinda ning puti nga mahabà kag may bitbit nga mga dahon ng palma. <sup>10</sup> Kag nagasinggit sinda ning makusog nga

nagasiling, “Ang kaluwasan hay halin sa aton Dios nga nagapungkò sa trono kag halin sa Karnero.”

<sup>11</sup> Ang tanan nga anghel hay nagtindog palibot sa trono kag ang mga miyugdumaya<sup>d</sup> kag sa upat nga buhì nga hayop. Pagkatapos nagluhod ang mga anghel nga ang inda mga hitsura hay nagasayad hasta sa dutà nga nagaatubang sa trono kag nagsamba sinda sa Dios nga <sup>12</sup> nagahambay,

“Kabay pa! Dayawon naton kag himayaon ang aton Dios kay siya hay mayad.

Aton siya pasalamatan kag tahuron hasta sa wayà katapusan kay siya hay makagagahom kag makusog. Kabay pa!”

<sup>13</sup> Ang isa sa mga miyugdumaya hay nagpangutana sa akon, “Sin-o inà nga mga tawo nga nakabarò ning putì nga mahabà kag diin baya sinda halin?”

<sup>14</sup> Nagsabat ako sa iya, “Nong, ikaw ang nakakasayod.” Naghambay siya sa akon, “Imaw inà ang mga tawo nga nakaantos sa ina nga grabi nga mga pagpahugà tungod sa inda pagtuo. Ginglabhan ninda ang inda barò kag gingpaputi sa dugò ng Karnero.<sup>e</sup> <sup>15</sup> Ngani yarà sinda sa atubangan ng trono ng Dios kag nagaserbisyo sa iya adlaw kag gab-i sa templo niya. Kag ang Dios nga nagapungkò sa trono hay ginabaton sinda nga mag-istar kaibahan niya. <sup>16</sup> Ngani indi na gid sinda magugutom o mauuhaw. Indi da sinda mapasò o mainitan ng adlaw. <sup>17</sup> Kay ang Karnero nga yadto sa alihid ng trono, imaw ang magabantay sa inda. Kag siya ang magadaya sa inda pakadto sa mga tuburan nga nagatao ning kabuhì. Kag pagapahiron ng Dios ang kada luha sa inda mga mata.”

### Ang Pagsirà sa Ikapito nga Selyo

**8**<sup>1</sup> Nang gingsirà ng Karnero ang ikapito nga selyo, nagsilensiyo sa langit ning mga tungà sa oras. <sup>2</sup> Nakità ko ang pito nga anghel, nagatindog sa atubangan ng Dios kag ang kada isa hay gingtaw-an ning trumpita.

<sup>3</sup> Isa pa nga anghel ang nagpalapit. May daya siya nga bulawan nga butangan ning insenso kag nagtindog sa atubangan ng altar. Gingtaw-an siya ning madamò nga insenso agud ihalad sa altar

<sup>d</sup>7:11 Miyugdumaya, sa literal: *maguyang*, pero bukon lang may edad na kundi may otoridad sinda kag ginatahod ng mga tawo.

<sup>e</sup>7:14 Ang gusto silingon ginglimpyo ang inda mga kasal-anan paagi sa kamatayon ni Kristo. Basaha sa Hebreo 9:14 kag 1 Juan 1:7.

nga bulawan nga yadto sa atubangan ng trono, kaibahan ng mga pangamuyò ng tanan nga tawo ng Dios. <sup>4</sup> Ang aso ng mga insenso hay nagpaibabaw sa atubangan ng Dios, kaibahan ang mga pangamuyò ng mga tawo ng Dios, nga ginghalad halin sa kamot ng anghel. <sup>5</sup> Pagkatapos gingbuoy ng anghel ang butangan ng insenso kag gingpunò niya ini ning kalayo halin sa altar kag gingpilak sa dutà kag adto nga daan nagpinangdayugdog, nagkinalingaw, nagpinangilat kag naglinog.

### Ang mga Trumpita

<sup>6</sup> Niyan, ang pito nga anghel nga may pito nga trumpita hay nag-alisto na para huyupon ang inda trumpita.

<sup>7</sup> Nang ginghuyop ng una nga anghel ang iya trumpita, nag-uyan ning yelo kag kalayo nga nahaluan ning dugò kag gingbubò ini sa kalibutan. Kag nasunog ang ikatuyo ka parte ng dutà, ang ikatuyo ka parte ng mga kahoy kag ang tanan nga gunahon.

<sup>8</sup> Ginghuyop ng ikaduha nga anghel ang iya trumpita, kag ginghuyog sa dagat ang daw kabahoy-bahoy nga bukid nga nagadayab. Kag ang ikatuyo ka parte ng dagat hay naging dugò.

<sup>9</sup> Kag ang ikatuyo ka parte ng mga ginghimò nga may kabuhì sa dagat hay nagkamatay kag ang ikatuyo ka parte ng mga bapor hay nagkasirà.

<sup>10</sup> Ginghuyop ng ikatuyo nga anghel ang iya trumpita kag may nahuyog halin sa langit nga kabahoy-bahoy nga bituon nga nagadayab nga daw baybag. Nagtupà ini sa ikatuyo ka parte ng mga subà kag ng mga tuburan. <sup>11</sup> Ang pangayan ng bituon hay Kapait. Ang ikatuyo ka parte ng tubì hay nagpait kag madamò nga mga tawo ang nagkamatay pagkainom ng ini nga tubì.

<sup>12</sup> Pagkatapos ginghuyop ng ikaupat nga anghel ang iya trumpita kag tinamaan ang ikatuyo ka parte ng adlaw, ng bulan kag ng mga bituon, kag nagduyom ang mga ini. Ngani ang ikatuyo ka parte ng adlaw kag gab-i hay bukon mahayag.

<sup>13</sup> Pagkatapos adto nakità ko ang agila nga nagalupad sa ibabaw kag nabatian ko ini nga nagasinggit ning makusog, “Makaluluoy! Makaluluoy! Makaluluoy ang matatabò sa tanan nga nagaistar sa dutà kung patunugon pa gid ng tuyo nga anghel ang inda trumpita!”



### Ang Ikalima nga Trumpita

**9**<sup>1</sup> Pagkatapos adto ginghuyop ng ikalima nga anghel ang iya trumpita, kag nakità ko ang isa ka bituon nga nahuyog sa dutà halin sa langit kag gingta-o sa iya ang lyabi para sa pwertahan ng pinakamadayom nga buhò.<sup>f</sup> <sup>2</sup> Ging-abrihan niya ang pwertahan kag nagluwas paibabaw ang aso nga pareho sa aso nga halin sa kabahoy-bahoy nga hurnuhan. Nagduyom ang adlaw kag ang langit tungod sa aso nga halin sa pinakamadayom nga buhò.

<sup>3</sup> Pagkatapos halin sa aso hay may nagluwas nga mga apan kag nagtugpò sa dutà kag gingtaw-an sinda ning abilidad para manakit pareho ng mga iwi sa dutà. <sup>4</sup> Gingsugò sinda nga indì ninda pagsira-on ang mga gunahon, o ang abir ano nga nagatubò sa dutà, o ang mga kahoy, kundì adtong mga tawo lang nga wayà mamarkahi ng Dios sa inda agtang. <sup>5</sup> Gingbilinan sinda ng Dios nga indì patyon ini nga mga tawo kundì pahugaan ning tudo sa suyod ng lima ka bulan nga ang kasakit nga inda mababatyagan hay pareho sa kalaya ng sugod ng iwi. <sup>6</sup> Kag sa suyod ng adto nga mga adlaw, pangitaon ninda ang kamatayon, pero indì ninda ini makità. Abir gusto na gid ninda mamatay, pero indì sinda mamatay.

<sup>7</sup> Ang hitsura ng adto nga mga apan hay daw sa mga kabayo nga preparado na sa gira. Sa inda mga uyo hay daw may mga korona nga bulawan, kag ang inda mga uyahon hay pareho ng uyahon ng mga tawo. <sup>8</sup> Ang inda mga buhok hay pareho sa buhok ng mga babayi kag ang inda mga ngipon hay daw sa ngipon ng mga leon. <sup>9</sup> Kag ang inda mga dughan hay daw may panagang nga saysayon kag ang tunog ng inda mga pakpak hay pareho sa kalingaw ng madamò nga karwahi nga ginaguyod ng mga kabayo pakadto sa inaway. <sup>10</sup> May mga ikog sinda pareho ng mga iwi nga nagapangsugod kag ang inda ikog hay may abilidad para manakit ng mga tawo sa suyod ng lima ka bulan. <sup>11</sup> May harì nga nagadumaya sa inda, ini hay ang anghel nga nagabantay sa pinakamadayom nga buhò. Ang iya pangayan sa Hebreo hay 'si Abaddon' kag sa Griego hay 'si Apollyon'.<sup>g</sup>

<sup>12</sup> Natapos na ang una nga makahiyadlok. Tandai pagkatapos ini, may duha pa nga mas makahiyadlok nga magaabot.

---

<sup>f</sup>9:1 Pinakamadayom nga buhò, sa Griego hay **Abussos**. Ini hay prisuhan ng malain nga mga espiritu.

<sup>g</sup>9:11 Abaddon kag Apollyon ang gusto silingon **Miyugpangsirà**.

### Ang Ikaunom nga Trumpita

<sup>13</sup> Pagkatapos adto, ginghuyop ng ikaunom nga anghel ang iya trumpita kag nabatian ko ang isa nga bosis halin sa upat nga sungay ng altar nga bulawan nga yadto sa atubangan ng Dios. <sup>14</sup> Hambay sa ikaunom nga anghel nga may trumpita, “Buhii ang upat nga anghel nga nakagapos sa mabahoy nga subà ng Eufrates.” <sup>15</sup> Ngani gingbuhian ang upat nga anghel, agud magpatay sinda ng ikatuyo ka parte ng mga tawo sa dutà. Gingpreparar sinda para sa adto nga oras, adlaw, bulan kag tuig agud magpangpatay. <sup>16</sup> Gingbalità sa akon ang bilang ng kadamòdamò nga mga sundalo nga nagasakay sa kabayo hay 200,000,000.

<sup>17</sup> Kag nakità ko ang mga kabayo sa akon panan-awon, kag ang mga nagasakay didto nga may panagang sa inda dughan nga puya ang kolor pareho ng kalayo, asul pareho ng sapiro<sup>h</sup> kag duyaw pareho ng asupre. Ang uyo ng mga kabayo hay daw sa uyo ng mga leon. Kag ang nagaluwas sa inda mga bàbà hay kalayo, aso kag asupre. <sup>18</sup> Namatay ang ikatuyo ka parte ng mga tawo paagi sa ining tuyo nga salot: ang kalayo, aso kag asupre nga nagluwas sa inda mga bàbà. <sup>19</sup> Ang abilidad ng mga kabayo hay sa inda bàbà kag sa inda mga ikog nga pareho sa mga sawa nga may mga uyo nga imaw ang ginagamit sa pagpanakit ng mga tawo.

<sup>20</sup> Ang nabilin nga mga tawo nga wayà mapatay ng tuyo nga mga salot hay wayà magtalikod sa mga malain nga ginghimò ng inda mga kamot, pareho ng: nagpadayon sinda sa pagsamba sa malain nga mga espiritu kag sa mga dios-diosan nga bulawan, pilak, bronsi, bato kag kahoy, nga indì makakità, makabati o makapanaw. <sup>21</sup> Ini nga mga tawo hay wayà magtalikod sa inda pagpinangpatay, pagpinangbarang, sa inda imoral nga pakipag-relasyon, kag sa pagpinangawat.

### Ang Anghel kag ang Maisot nga Kasulatan

**10** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, nakità ko sa akon panan-awon ang isa pa nga makagagahom nga anghel nga nagababà halin sa langit nga naputos ning panganod nga daw sa iya barò kag may bayangaw sa iya uyo. Ang iya uyahon hay masilaw pareho sa adlaw kag ang iya mga siki hay daw sa haligi nga kalayo. <sup>2</sup> May bitbit siya nga maisot nga kasulatan nga nakabukas. Pag-abot niya sa kalibutan, gingtimak

<sup>h</sup>9.17 Sapiro: ini hay kamahay nga bato. Ang kolor hay makutom nga asul.

niya ang iya tuo nga siki sa dagat kag ang waya hay sa dutà.

<sup>3</sup>Nagsinggit siya ning makusog gid pareho sa nagangurob nga leon. Pagkasinggit niya, nagsabat ning pito ka beses ang dayugdog. <sup>4</sup>Nang nagsabat ning pito ka beses ang dayugdog, masulat na kuntà ako. Pero may nabatian ako nga bosis halin sa langit nga nagahambay, “Ayaw magpasayuran abir kay sin-o ang gingsabat ng dayugdog nga pito ka beses kag ayaw ini pagsulata.”

<sup>5</sup>Kag ang anghel nga nakità ko nga nagatindog sa dagat kag sa dutà hay gingtaas ang iya tuo nga kamot sa langit, <sup>6</sup>kag nagpangakò siya sa pangayan ng Dios nga wayà kamatayon, nga naghimò ng langit, ng dutà, ng dagat kag ng tanan nga bagay nga yari diri. Ang hambay ng anghel, “Indi na gid padugayon ng Dios ang iya plano! <sup>7</sup>Pag huyupon ng ikapito nga anghel ang iya trumpita, ang wayà gingpasayod nang una nga plano ng Dios hay matatabò na gid sunò sa gingbalità niya nang una sa iya mga ulipon nga mga miyugbalità ng mensahi ng Dios.”

<sup>8</sup>Kag ang bosis nga akon nabatian halin sa langit hay naghambay liwat sa akon nga nagasiling, “Kadto sa anghel nga nagatindog sa dagat kag sa dutà para buy-on ang iya ginahawiran nga kasulatan nga nakabukas.” <sup>9</sup>Ngani nagkadto ako sa anghel kag naghambay sa iya nga itao niya sa akon ang maisot nga kasulatan. Nagsabat siya sa akon, “Buy-a kag kauna. Matam-is ini sa imo bàbà pareho ng dugos pero mapait ini sa imo tiyan.” <sup>10</sup>Gingbu-oy ko ang maisot nga kasulatan sa kamot ng anghel kag gingkaon. Matam-is ini sa akon bàbà pareho ng dugos, pero nang natuyon ko, mapait ini sa akon tiyan. <sup>11</sup>Pagkatapos may naghambay sa akon, “Dapat magpropesiya ka liwat ng gingplano ng Dios parti sa mga lahi, mga nasyon, mga nagahambay sa iba-iba nga lingguahe, kag sa madamò nga hari.”

### Ang Duha nga Miyugbalità ng Mensahi ng Dios

**11** <sup>1</sup>Niyan may nagtao sa akon ning pangsuikat nga daw sungkod kag siling niya sa akon, “Kadto! Sukuya ang templo ng Dios kag ang altar kag bilanga da ang mga nagasamba didto. <sup>2</sup>Pero ayaw na magsukuya ang dya-ag sa luwas ng templo, kay gingtao na ini sa mga bukon Judio. Pagadumayahan ninda ning malain ang banal nga syudad nga Jerusalem sa suyod ng 42 ka bulan. <sup>3</sup>Taw-an ko ning otoridad ang akon duha nga testigo nga nakabarò ning kustal, para magwali ng akon matuod nga mensahi sa suyod ng 1,260 ka adlaw.”

<sup>4</sup>Ining duha nga tawo hay magatindog sa atubangan ng Ginoo nga nagagahom sa bilog nga kalibutan. Sinda nga duha hay ginatawag nga kahoy nga olibo<sup>i</sup> kag butangan ning lana nga iwagan. <sup>5</sup>Ang abir sin-o nga gusto magsakit sa inda, magaluwas ang kalayo sa inda bàbà agud sunugon ang inda mga kaaway. Tyad ini ang matatabò sa sin-o man nga gusto magsakit sa inda, dapat siya patyon. <sup>6</sup>Gingtaw-an sinda ng Dios ning otoridad para indì pauyanon ang langit sa mga adlaw nang inda pagwali ng mensahi ng Dios. Gingtaw-an da sinda ning otoridad agud ang tubì sa mga subà kag tuburan hay himuon nga dugò. May gahom da sinda sa paghimò ning iba-iba nga salot agud siraon ang dutà. Himuon ninda ini permi basta gusto ninda.

<sup>7</sup>Pagkatapos ninda magpamatuod, ang makahiyadlok nga hayop hay magaluwas halin sa pinakamadayom nga buhò<sup>j</sup>, para labanan sinda. Mapeperdi ang duha nga miyugwali kag mapapatay. <sup>8</sup>Kag ang inda patay nga lawas hay magahayang sa tungà ng karsada ng mabahoy nga syudad. Ini nga syudad hay ginakumpara sa Sodoma o Egipto<sup>k</sup> kung sa diin didto da ginglangsang sa krus ang inda Ginoo. <sup>9</sup>Sa suyod ng tuyo ka adlaw kag tungà, ang inda lawas hay pagasiruon ng mga tawo halin sa iba-iba nga mga lahì, mga tribo, mga nagahambay sa iba-iba nga lingguahe kag mga nasyon. Kag indì magsugot ang mga tawo nga ibutang sa lubungan ang inda lawas. <sup>10</sup>Kag ang mga tawo nga nagaistar sa kalibutan hay magakalipay, magasibrar kag magtinaw-anan sinda ning regalo sa isa kag isa kay ining duha nga miyugbalità ng mensahi ng Dios hay nagtao ning tudo nga pasakit sa inda.

<sup>11</sup>Pero pagkalipas nang tuyo ka adlaw kag tungà, ibabalik liwat ng Dios ang inda kabuhì, kag magatindog sinda. Tudo gid ang kahadlok ng mga makakità sa inda. <sup>12</sup>Pagkatapos nabatian ng duha nga miyugbalità ng mensahi ng Dios ang makusog nga bosis halin sa langit nga nagahambay sa inda, “Sakà diri!” Kag nagpalangit sinda sa isa ka panganod mintras nagatan-aw ang inda mga kaaway.

<sup>13</sup>Adto nga oras, nagkaigwa ning kakusog-kusog gid nga linog kag nagkagubà ang ikanapuyò ka parte ng syudad. Ang napatay sa linog

---

<sup>i</sup>11:4 Basaha sa Zacarias 4:1-14.

<sup>j</sup>11:7 Pinakamadayom nga buhò, sa Griego hay **Abussos**. Ini hay prisuhan ng malain nga mga espiritu.

<sup>k</sup>11:8 Ini hay ginkumpara sa Sodoma o Egipto, kay ang pagkabuhì ng mga tawo didto hay pareho kalain sa pagkabuhì ng mga tawo sa Sodoma kag Egipto nang una.

hay 7,000 ka tawo kag ang wayà napatay hay hinadlukan gid kag nagtao ning himayà sa Dios sa langit.

<sup>14</sup>Nagligad na ang ikaduha nga makahiyadlok. Tandai ang ikatuyo nga makahiyadlok hay magaabot nga daan.

### Ang Ikapito nga Trumpita

<sup>15</sup>Pagkatapos adto, ginghamuyop ng ikapito nga anghel ang iya trumpita kag igwa ning makusog nga mga bosis halin sa langit nga nagahambay, “Niyang bilog nga kalibutan hay naging ginghamian ng aton Ginoo kag ng iya gingpili nga Mesias<sup>l</sup>. Magahari siya hasta sa wayà katapusan.” <sup>16</sup>Kag ang baynti kuwatro nga miyugdumaya<sup>m</sup> nga nagapungkò sa trono sa atubangan ng Dios hay nagluhod kag nagsamba sa Dios, <sup>17</sup>nga nagahambay,

“Ginoo nga Dios, makagagahom sa tanan,

nga imaw ang Dios niyang kag ang Dios nang una.

Nagapasalamat gid kami sa imo kay gingpakità mo ang imo pambihirà nga gahom

kag nagtunà ka na nga maghari.

<sup>18</sup>Nahahangit ang mga tawo nga wayà nagakilaya sa Dios, pero nag-abot na ang imo subra nga kahangit kuntra sa inda.

Kag nag-abot na ang tyempo ng paghusga sa mga patay,

kag ng pagtao ning premyo sa imo mga ulipon nga miyugbalità ng mensahi ng Dios,

sa iya mga tawo,

kag sa mga nagarispito sa imo, mga kilaya man o bukon.

Nag-abot na ang oras para patyon mo ang mga miyugpamatay ning mga tawo sa kalibutan.”

<sup>19</sup>Pagkatapos adto, may nagbukas ng templo ng Dios sa langit kag nakità ang iya Kaban ng Kasugtanan sa suyod ng templo. Pagkatapos nagpinangilat, nagkinalingaw, nagpinangdayugdog, naglinog kag may madakò nga uyan ng yelo.

### Ang Babayi kag ang Dragon

**12** <sup>1</sup>Pagkatapos adto, may makatitingaya nga palatandaan ang nakità sa langit. Nakità ko ang isa ka babayi nga nakabarò

<sup>l</sup>11.15 Mesias hay titulo sa Hebreo, nga ang gusto hambayon hay ‘Ang gingpahiran ng lana’, o ‘Ang Manluluwas nga gingpangakò ng Dios.

<sup>m</sup>11.16 Miyugdumaya, sa literal: **maguyang**, pero bukon lang may edad na kundi may otoridad sinda kag ginatahod ng mga tawo.

ning adlaw kag may bulan sa idayom ng iya mga siki kag sa iya uyo hay may korona nga dose nga bituon. <sup>2</sup> Siya hay malapit na mag-ungà, nganì naginggit siya sa subra nga kasakit nga iya nababatyagan sa iya pag-ungà.

<sup>3</sup> May isa pa nga palatandaan ang nakità sa langit. Nakità ko ang isa nga kabahoy-bahoy nga dragon nga puya ang kolor, may pito ini nga uyo. Napuyò ang iya sungay kag may korona sa kada uyo. <sup>4</sup> Gingkahig ng iya ikog paubos ang ikatuyo ka parte ng mga bituon sa langit kag gingpilak sa dutà. Ang dragon hay nagtindog sa atubangan ng babayi nga malapit na mag-ungà, agud kaunon ang lapsag pag maiungà ini.

<sup>5</sup> Niyan nag-ungà siya ning lyaki nga imaw ang magadumaya nga may kumplito nga otoridad sa tanan nga nasyon sa kalibutan. Adto nga daan, gulpi nga may nag-agaw sa iya ungà kag gingdaya sa Dios, didto sa iya trono. <sup>6</sup> Pagkatapos ang babayi hay nagdyagan sa malangkag nga lugar nga gingpreparar ng Dios para sa iya, agud diparahon siya didto sa suyod ng 1,260 ka adlaw.

<sup>7</sup> Pagkatapos adto, nagtunà ang gira sa langit. Si Miguel kag ang iya mga kaibahan nga anghel hay nagpakig-away sa dragon. Nagbatò da ang dragon kag ang iya tagasunod nga mga anghel. <sup>8</sup> Pero naperdi ang dragon kag ang iya mga anghel nganì gingpalayas sinda sa langit. <sup>9</sup> Kag gingpilak ang kabahoy-bahoy nga dragon. Siya ang sawa nang una nga tyempo nga ang pangayan hay ‘Diyablo’ o ‘Satanas’ nga nangdayà sa mga tawo sa bilog nga kalibutan. Gingpilak siya sa dutà patì ang iya tagasunod nga mga anghel.

<sup>10</sup> Pagkatapos nabatian ko ang makusog nga basis halin sa langit nga nagahambay, “Niyan, nag-abot na ang oras nga luwason ng aton Dios ang iya mga tawo! Ginagamit na niya ang iya gahom sa pagdumaya bilang hari sa bilog nga kalibutan! Ginapakità na niya ang otoridad ni Kristo nga iya gingpilà! Kay gingpilak na ang miyug-akusar sa aton mga kauturan. Siya hay nagaakusar sa inda adlaw kag gab-i sa atubangan ng aton Dios. <sup>11</sup> Sinda hay nagdaog laban sa iya tungod sa pagkamatay ng Karnero kag paagi sa paghambay ng inda pamatuod. Kag wayà sinda nahadlok nga mapatay tungod sa inda pagtuo. <sup>12</sup> Nganì kalangitan kag kamo nga mga nagaistar dirà, magkalipay kamo! Pero makaluluoy gid kamo nga mga nagaistar sa dutà kag sa dagat, kay ang tudo nga kahangit ng Diyablo hay magaabot sa indo kay sayod niya nga matag-od na lang gid ang oras nga mahimò niya ang iya gusto.”

<sup>13</sup> Kag nang nasayuran ng dragon nga gingpilak siya sa dutà, nilahay niya para pasakitan ang babayi nga nag-ungà ning lyaki.

<sup>14</sup> Pero gingtaw-an ang babayi ning duha nga pakpak pareho sa mabahoy nga agila agud makalupad siya palayò sa atubangan ng sawa pakadto sa malangkag nga lugar kung sa diin diparahon siya didto nang tuyo ka tuig kag tungà.

<sup>15</sup> Pagkatapos nagbuga ang sawa halin sa iya bàbà ning madamò nga tubì nga daw sa bahà pakadto sa babayi agud maanod siya.

<sup>16</sup> Pero gingtabangan ng dutà ang babayi, nag-abri ang bàbà ng dutà kag gingsuyop ang tubì nga gingbuga ng dragon. <sup>17</sup> Sa kahangit ng dragon sa babayi, ging-atubang niya ang mga nabilin sa iya lahi para girahon sinda. Ini nga mga lahi hay ang tanan nga nagasunod sa mga sugò ng Dios kag nagtuman sa kamatuuran nga gingtudlò ni Hesus.

<sup>18</sup> Kag nagtindog ang dragon sa baybay ng dagat.

### Ang Makahiyadlok nga Hayop Halin sa Dagat

**13** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, nakità ko ang makahiyadlok nga hayop nga nagahaw-as halin sa dagat, nga may napuyò nga sungay kag may pito nga uyo. May korona sa kada sungay kag sa iya kada uyo hay may pangayan ng pagpang-insulto sa Dios. <sup>2</sup> Ang makahiyadlok nga hayop nga akon nakità hay pareho sa leopardo. Ang iya mga siki hay daw sa oso kag ang iya bàbà hay pareho sa bàbà ng leon. Gingtao ng dragon sa makahiyadlok nga hayop ang iya sarili nga gahom kag ang iya dakò nga otoridad sa pagdumaya bilang hari.

<sup>3</sup> Ang isa sa mga uyo ng makahiyadlok nga hayop hay daw napilas nga hayos ikinamatay niya, pero nag-ayo ini nga pilas. Kag ang tanan nga tawo sa kalibutan hay natingaya gid, nganì nagsunod sinda sa iya. <sup>4</sup> Gingsamba ng mga tawo ang dragon kay gingtao niya ang gahom sa makahiyadlok nga hayop. Gingsamba da ninda ang makahiyadlok nga hayop, siling ninda, “Sin-o ang makapareho ng makahiyadlok nga hayop kag sin-o ang puydi lumaban sa iya?” Wayà gid!

<sup>5</sup> Kag gingtugutan ng Dios ang makahiyadlok nga hayop nga magpinahambog kag maghinambay ning pang-insulto sa iya, kag magdumaya sa suyod ng 42 ka bulan. <sup>6</sup> Kag naghambay siya ning mga kalain-lain kuntra sa Dios, ging-insulto niya ang pangayan ng Dios, ang ginaistaran ng Dios kag ang tanan nga nagaistar didto. <sup>7</sup> Gingtugutan siya para girahon kag perdihon ang mga tawo nga ginglain ng Dios para sa iya. Kag gingtaw-an da siya ning

otoridad para magdumaya sa tanan nga mga tribo, mga lahi, mga nagahambay ning iba-iba nga lingguahe, kag mga nasyon. <sup>8</sup> Ang tanan nga tawo nga nagaistar sa dutà hay magasamba sa iya, puyra lang sa mga tawo nga ang pangayan hay nakasulat sa Libro ng Kabuhì, magtunà pa nang ginghimò ang kalibutan. Ini nga libro hay sa Karnero nga gingpatay. <sup>9</sup> Kamo nga nagapamatì, dapat intindihon gid nindo ang imo nabatian.

<sup>10</sup> Ang abir sin-o nga nadestino nga mabihag hay mabibihag gid.

Ang abir sin-o nga nadestino nga mapatay sa espada, hay mapapatay gid sa espada.

Nganì kahinangyan gid nga ang mga tawo ng Dios para sa iya hay magpadayon abir pa sa kahugaan kag magtuo sa iya.

### **Ang Makahiyadlok nga Hayop Halin sa Dutà**

<sup>11</sup> Pagkatapos nakità ko ang isa pa nga makahiyadlok nga hayop nga nagaluwas halin sa dutà. Igwa ini ning duha nga sungay pareho ng sungay ng karnero, pero ang iya basis hay pareho ng huni ng dragon. <sup>12</sup> Ginagamit niya ang tanan nga otoridad ng una nga makahiyadlok nga hayop sa pagserbisyo sa iya. Ginapilit niya ang tanan nga tawo sa kalibutan nga magsamba sa una nga hayop nga napilas nga ikinamatay niya pero nabuhì liwat. <sup>13</sup> Nakahimò ning pambihirà nga mga makatitingaya ining pangaduha nga makahiyadlok nga hayop. Nahihimò niya abir magpababà sa dutà ning kalayo halin sa langit sa panirò ng mga tawo. <sup>14</sup> Gingtugutan siya nga maghimò ning mga makatitingaya sa pagserbisyo sa nauna nga hayop. Kag paagi sa mga ini, nadayà niya ang mga tawo nga nagaistar sa kalibutan. Gingsugò niya ang mga tawo sa kalibutan nga maghimò ning imahen ng nauna nga hayop nga napilas ng espada, pero wayà siya mamatay. <sup>15</sup> Kag gingtugutan da ang pangaduha nga makahiyadlok nga hayop para taw-an ning kabuhì ang imahen ng una nga hayop. Nganì nakahambay ang imahen kag ginapapatay niya ang tanan nga indì magsamba sa iya.

<sup>16</sup> Kag gingpuwersa ng ikaduha nga hayop para tatakan sa tuo nga kamot o agtang ang tanan nga tawo: dungganon kag bukon, manggaranon kag pobre, ulipon kag bukon. <sup>17</sup> Kag wayà gid ning may makabakay o makabaligyà puyra lang sa mga tawo nga may tatak ng pangayan ng una nga makahiyadlok nga hayop o ng numero ng iya pangayan. <sup>18</sup> Kahinangyan diri ng kamayad para maintindihan ini. Puydi masayuran ang numero ng hayop ng abir sin-o nga mayad



kung sumahon ini. Kag ini hay numero ng tawo. Ang numero hay 666.

### Ang Karnero kag ang Kanta ng mga Gingtubos

**14**<sup>1</sup> Pagkatapos adto, nagtan-aw ako kag nakità ko ang Karnero nga nagatindog sa Bukid ng Sion. Kaibahan niya ang 144,000 nga tawo nga may pangayan ng Karnero kag ng iya Amay nga nakasulat sa inda agtang.<sup>2</sup> Kag nabatian ko ang tunog halin sa langit nga daw tunog ng mabahoy nga busay kag pareho sa makusog nga tunog ng dayugdog. Ini hay pareho ng tunog ng madamò nga mga miyug-alpa nga nagakayas ng inda alpa.

<sup>3</sup> Sinda hay nagakanta ning bag-o nga kanta sa atubangan ng trono kag ng upat nga buhì nga hayop kag ng mga miyugdumaya<sup>n</sup>. Wayà ning abir sin-o nga makaantigo ng adto nga kanta kundi adto lang ang 144,000 nga gingtubos sa kalibutan.<sup>4</sup> Imaw ini sinda ang mga lyaki nga wayà mahigko-i ang inda mga sarili ng mga babayi kay wayà sinda nag-asawa. Nagasunod sinda sa Karnero abir diin siya magkadto. Sinda hay gingtubos sa kalibutan para maging una nga halad sa Dios kag sa Karnero.<sup>5</sup> Wayà gid sinda naghambay ning pinusong kag wayà gid ning may maihambay laban sa inda.

### Ang Mensahi ng Tuyo nga Anghel

<sup>6</sup> Nakità ko ang isa pa nga anghel nga nagalupad sa ibabaw. Igwa siya ning wayà nagabaylo nga Maayo nga Balità para sa mga tawo sa bilog nga kalibutan: sa tanan nga nasyon, tribo, mga nagahambay sa iba-iba nga lingguahe kag lahì.<sup>7</sup> Nagasinggit siya ning makusog, “Tahura nindo ang Dios kag dayawa ang iya himayà! Kay nag-abot na ang oras para husgahan niya ang mga tawo. Sambaha nindo ang Dios nga naghimò ng langit, ng dutà, ng dagat kag ng mga tuburan.”

<sup>8</sup> Pagkatapos, ang ikaduha naman nga anghel ang nagsunod nga nagahambay, “Nagubà na! Nagubà na ang bantog nga syudad ng Babilonia! Kay gingpainom niya ang tanan nga nasyon ning maisog nga ilimnanon nga imaw ang pagsunod sa malain nga ginahandom ng imoral nga pakipag-relasyon.

<sup>9</sup> Pagkatapos, ang pangtuyo naman nga anghel ang nagsunod nga nagahambay ning makusog, “Ang bisan sin-o nga nagasamba sa una nga makahiladlok nga hayop kag sa iya imahen kag nakabaton ning

<sup>n</sup>14:3 Miyugdumaya, sa literal: *maguyang*, pero bukon lang may edad na kundi may otoridad sinda kag ginatahod ng mga tawo.

tatak sa iya agtang o sa iya kamot, <sup>10</sup> hay pinainom ning ilimnanon nga imaw ang tudo nga kahangit kag makahiyadlok nga parusa ng Dios nga wayà gid ning kaluoy nga iya gingpreparar. Pagaparusahan siya sa kalayo nga may asupre mintras nagasirò ang banal nga mga anghel kag ng Karnero. <sup>11</sup> Ang aso ng kalayo nga magaparusahan sa inda hay magapaibabaw hasta sa wayà katapusan. Adlaw o gab-i hay wayà gid ning pahuway ang mababatyagan nga kasakit ng adtong mga nagasamba sa makahiyadlok nga hayop kag sa iya imahen, sinda nga nagpatatak ng iya pangayan.”

<sup>12</sup> Ngani kahinangyan gid magpadayon abir pa sa kahugaan ang mga tawo ng Dios para sa iya nga magsunod sa mga sugò ng Dios kag magtuo kay Hesus.

<sup>13</sup> Pagkatapos, may nabatian ako nga bosis halin sa langit nga nagahambay, “Isulat mo ini: malipayon ang mga nagasunod sa Ginoo hasta sa kamatayon tunà niyan.”

“Huo, matuod gid!” hambay ng Espiritu.

“Makapahuway na sinda sa inda mga pagpangabudlay kay taw-an sinda ning premyo tungod sa inda mga pagserbisyo.”

### **Ang Pag-ani sa Bilog nga Kalibutan**

<sup>14</sup> Pagkatapos adto, nagtan-aw ako kag nakità ko ang putì nga panganod kag sa ibabaw ng panganod hay may nagapungkò nga daw sa tawo, nga may korona nga bulawan sa uyo kag may bitbit nga maduyot nga karit.

<sup>15</sup> Pagkatapos, isa pa nga anghel ang nagluwas sa templo nga nagasinggit ning makusog sa nagapungkò sa panganod, “Gamita ang imo karit kag mag-ani kay nag-abot na ang oras kag hinog na ang anihon sa kalibutan!” <sup>16</sup> Ngani ginkumpas ng nagapungkò sa panganod ang iya karit kag naani ang anihon sa kalibutan.

<sup>17</sup> Pagkatapos may isa pa nga anghel ang nagluwas halin sa templo sa langit nga may bitbit da nga maduyot nga karit. <sup>18</sup> Pagkatapos may isa pa nga anghel ang nagluwas halin sa altar. Siya hay may otoridad para mamahayà sa kalayo. Ginghambay niya sa anghel nga may bitbit nga maduyot nga karit, “Gamita na ang imo karit kag imo na anihon ang mga ubas sa tanan nga ubasan sa dutà kay hinog na!”

<sup>19</sup> Ngani ginkumpas ng anghel ang iya karit kag ging-ani ang mga ubas sa bilog nga kalibutan. Ginpuntok ini sa pugaan ning ubas<sup>o</sup>. Ang halimbawà ng pagpugà hay ang tudo nga kahangit ng Dios.

---

<sup>o</sup>14:19 Pugaan ng ubas: basaha sa Matag-od nga Impormasyon.

<sup>20</sup> Ang mga ubas hay gingpugà sa ginapugaan sa luwas ng syudad kag nagbahà ang dugò halin sa ginapugaan nga ang kalayò hay 300 kilometro<sup>P</sup> kag mga isa ka dupa ang kataas.

### Ang Pito nga Salot

**15** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, nakità ko ang isa pa nga makatitingaya kag pambihirà nga palatandaan sa langit. May pito nga anghel nga nagadaya ng pito nga parusa. Nang natapos na ng Dios ang pagparusa sa mga tawo paagi sa ini nga mga salot, naduyà na ang iya kahangit kuntra sa mga tawo sa kalibutan.

### Ang Kanta ni Moises kag ng Karnero

<sup>2</sup> Nakità ko ang daw dagat nga matin-aw kag daw nahaluan ning kalayo nga nagadayab. Kag nakità ko ang mga nagdaog laban sa makahiyadlok nga hayop kag sa iya imahen kay wayà sinda nagasamba sa iya kag wayà nagpamarka ng numero ng iya pangayan. Ini sinda hay gatindog sa daw dagat nga matin-aw kag may ginahawiran nga mga alpa nga gingta-o sa inda ng Dios.

<sup>3</sup> Ginakanta ninda ang kanta ni Moises nga ulipon ng Dios kag ang kanta ng Karnero. Imaw ini ang inda kanta:

“Ginoo nga Dios, makagagahom sa tanan, kaayo-ayo kag pambihirà ang imo mga ginghuman!

Harì ng mga nasyon, matarong kag matuod gid ang imo mga paagi!

<sup>4</sup> Ang kada isa hay nagarispito sa imo bilang Ginoo, kag ang tanan hay nagadayaw sa imo pangayan! Ikaw lang gid ang Dios nga banal!

Ang tanan nga nasyon hay magapalapit kag magasamba sa imo, kag nakità ninda ang mga matarong nga imo ginghuman.”

### Ang Pito nga Anghel nga Nagadaya ng Pito nga Salot

<sup>5</sup> Pagkatapos ninda magkanta, nakità ko nga nagbukas ang templo sa langit, pareho ng Tolda nga sambahan kung sa diin nakabutang ang mga bato nga pantay nga gingsulatan ng mga sugò ng Dios.

<sup>6</sup> Kag nagluwas sa templo ang pito nga anghel nga may pito nga salot. Nakasuksuk sinda ning malimpyo kag makintab nga barò, kag may hagkos nga bulawan nga nakapalibot sa inda dughan. <sup>7</sup> Kag ang isa sa upat nga buhì nga hayop hay nagta-o sa pito nga anghel ning

---

**P14:20** Sa Griego hay 1,600 ka istadia. 1 ka istadia hay bali 185 mitros.

pito nga hambawan nga bulawan. Ini hay punò gid ning kahangit ng Dios nga nagakabuhì hasta sa wayà katapusan. <sup>8</sup> Ang templo hay napunò ning aso nga halin sa himayà kag gahom ng Dios. Kag wayà ning may makasuyod sa templo mintras wayà pa matapos ang pito nga salot nga halin sa pito nga anghel.

### Ang Pito nga Pang-ulihi nga Kahangit ng Dios

**16** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, nabatian ko ang makusog nga bosis halin sa templo nga nagahambay sa pito nga anghel, “Kadto na kag ibubò sa kalibutan ang suyod ng pito nga hambawan ng kahangit ng Dios!”

<sup>2</sup> Ngani nagpanaw ang una nga anghel kag gingbubò ang suyod ng iya hambawan sa kalibutan. Nang gingbubò niya, nagkaigwa ning hubag nga kahilas-hilas kag makaluluad ang mga tawo nga may tatak ng makahiyadlok nga hayop kag nagasamba sa iya imahen.

<sup>3</sup> Gingbubò ng ikaduha nga anghel ang suyod ng iya hambawan sa dagat, kag ang dagat hay naging dugò pareho ng dugò ng patay nga tawo. Kag ang tanan nga nagakabuhì sa dagat hay namatay.

<sup>4</sup> Pagkatapos gingbubò ng ikatuyo nga anghel ang suyod ng iya hambawan sa mga subà, kag sa mga tuburan, kag ang tanan nga tubi naging dugò. <sup>5</sup> Nabatian ko ang anghel nga nagapamahayà sa tubi nga nagahambay,

“Ikaw lang ang banal nga Dios. Ikaw nga nagakabuhì niyan kag nang una!

Ining mga paghusga nga imo ginahimò sa kalibutan hay tamà gid!

<sup>6</sup> Patilawon mo ning parusa ang malain nga mga tawo nga nagpangpatay sa mga tawo ng Dios kag sa mga miyugbalità ng mensahi ng Dios.

Taw-an mo sinda ning dugò para inumon kay angay ini nga bayos sa inda ginghimò!”

<sup>7</sup> Kag nabatian ko ang bosis halin sa altar nga nagahambay,

“Huo, Ginoo! Dios nga makagagahom sa tanan, matuod kag tamà ang imo mga paghusga!”

<sup>8</sup> Pagkatapos gingbubò ng ikaupat nga anghel ang suyod ng iya hambawan sa adlaw, kag nag-init gid ini, ngani ang mga tawo hay nagkupasò sa subra nga kainit. <sup>9</sup> Pero abir ang mga tawo hay nagkupasò sa subra nga kainit, naghambay pa gid sinda ning mga kalain-lain kuntra sa Dios nga imaw ang may otoridad nga

nagpadaya ng ini nga mga salot. Kag wayà sinda nagtalikod sa sala, kag wayà da sinda nagdayaw sa Dios.

<sup>10</sup> Pagkatapos adto, gingbubò ng ikalima nga anghel ang suyod ng iya hambawan sa trono ng makahiyadlok nga hayop, kag nagduyom ang lugar kung sa diin siya ang nagaharì. Ginakagat ng mga tawo ang inda dilà tungod sa kasakit ng mga salot. <sup>11</sup> Kag naghambay pa gid sinda ning mga kalain-lain kuntra sa Dios nga nagaistar sa langit kay kasakit-sakit gid ang inda nababatyagan tungod sa inda mga hubag, pero wayà sinda nagtalikod sa inda malain nga mga ginahimò.

<sup>12</sup> Pagkatapos gingbubò ng ikaunom nga anghel ang suyod ng iya hambawan sa mabahoy nga Subà ng Eufrates, kag ang tubì sa subà hay nahubas agud makapreparar ang pag-agi para sa mga harì nga halin sa esti. <sup>13</sup> Pagkatapos nakità ko ang tuyo nga malain nga espiritu nga pareho sa pakà. Nagaluwas sinda sa bàbà ng dragon, sa bàbà ng makahiyadlok nga hayop, kag sa bàbà ng buknon matuod nga miyugbalità ng mensahi ng Dios. <sup>14</sup> Ini ang malain nga mga espiritu nga nagahimò ning mga makatitingaya nga milagro. Nagakadto sinda sa mga harì sa bilog nga kalibutan agud tipunon sinda para magpakiggira kuntra sa Dios nga makagagahom sa Adlaw ng Paghusga.

<sup>15,16</sup> Kag gingtipon ng malain nga mga espiritu ang mga harì kaibahan ang inda mga sundalo sa lugar nga ginatawag sa Hebreo nga ‘Harmagedon’.

Pero naghambay ang Ginoo, “Pamatì! Ako hay maabot pareho ng isa ka miyugpangawat kay indì mo masayuran kung ano ang oras nang akon pag-abot. Malipayon ang tawo nga permi nagabantay kag nagapreparar ng iya mga nuog agud indì siya magpanaw nga borlis kag para indì siya mahuy-an kung makità siya ng mga tawo!”

<sup>17</sup> Pagkatapos adto, gingbubò ng ikapito nga anghel ang suyod ng iya hambawan sa hangin, kag nabatian ko ang makusog nga bosis halin sa trono didto sa suyod ng templo nga nagahambay, “Natabò na ang katapusan!” <sup>18</sup> Kag nagpinangilat, nagkinalingaw, nagpinangdugsak, kag naglinog ning makusog. Imaw gid ini ang pinakamakusog nga linog nga natabò tunà pa nang nahimò ang mga tawo sa kalibutan. Subra gid ini kakusog! <sup>19</sup> Natungà ang mabahoy nga syudad sa tuyo ka parte kag nagkagubà ang mga syudad ng tanan nga nasyon. Wayà gid nalimuti ng Dios ang malain nga ginghimò ng bantog nga Babilonia, nganì pinainom ini ning ilimnanon nga imaw ang tudo nga kahangit ng Dios. <sup>20</sup> Pagkatapos ng makusog nga linog,

nagpanglugdang ang tanan nga isla kag nagpantay ang mga bukid, ngani wayà na ini makità. <sup>21</sup> Nagkahuyog ang madagkò nga mga yelo nga ang isa hay nagatimbang ning mga 50 ka kilo halin sa langit kag natamaan ang mga tawo. Tungod sa makahiyadlok nga parusa sa inda ng Dios, naghambay sinda ning mga kalain-lain kuntra sa Dios.

### Ang Hostis kag ang Makahiyadlok nga Hayop

**17** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, ang isa sa pito nga anghel nga may pito nga hambawan hay nagpalapit sa akon kag naghambay, “Kari diri kay ipakità ko sa imo kung pauno pagaparusahan ang bantog nga hostis nga imaw ang mabahoy nga syudad nga nagapungkò malapit sa madamò nga subà. <sup>2</sup> Nag-ubay sa ini nga babayi ang mga hari sa dutà kag ang mga tawo nga nagaistar sa kalibutan hay nabayong ng iya ilimnanon nga imaw ang pagsunod sa iya imoral nga pakipag-relasyon.”

<sup>3</sup> Pagkatapos adto, nag-abot ang Espiritu ng Dios sa akon kag gingdaya ako sa malangkag nga lugar, Nakità ko didto ang babayi nga nakasakay sa makahiyadlok nga hayop nga granate ang kolor. Ini nga hayop hay may pito nga uyo kag may napuyò nga sungay. Kag may nakasulat sa iya bilog nga lawas ang tanan nga hambay nga kalain-lain kuntra sa Dios. <sup>4</sup> Ang babayi hay nakabarò ning kolor maron kag granate nga may dikurasyon nga bulawan, kamahay-mahay nga mga bato kag mga perlas, pareho ng ginasuksok ng rayna. May ginabitbit siya nga tasa nga bulawan, punò ning kalaw-ay law-ay kag kahigkò-higkò nga mga butang nga imaw ang iya imoral nga pakipag-relasyon. <sup>5</sup> Kag sa iya agtang hay igwa ning nakasulat nga pangayan nga nakatagò ang gusto hambayon. Imaw ini ang nakasulat, “Ang bantog nga Babilonia, ang nanay ng tanan nga hostis<sup>9</sup> kag ang ginahalian ng tanan nga kalaw-ay-law-ay sa bilog nga kalibutan.” <sup>6</sup> Kag nakità ko ang babayi nga nabayong sa dugò ng mga tawo ng Dios para sa iya kay sinda hay nagpamatuod parti kay Hesus.

Pagkakità ko sa iya, tudo gid ang akon katingaya. <sup>7</sup> Pero naghambay ang anghel sa akon, “Ayaw matingaya. Balitaan ta ikaw kung ano ang gusto hambayon ng babayi kag ng makahiyadlok nga hayop nga iya ginasakyan nga may pito nga uyo kag napuyò nga sungay. <sup>8</sup> Ang makahiyadlok nga hayop nga imo nakità hay

<sup>9</sup>17:5 Nanay ng tanan nga hostis, gusto silingon, nanay ng tanan nga nagasamba sa mga dios-diosan.

buhì nang una, pero niyan patay na. Kag magaluwas naman siya liwat halin sa pinakamadayom nga buhò<sup>r</sup>, pero pagaparusahan siya hasta san-o. Ang mga tawo nga nagaistar sa kalibutan, nga ang inda pangayan hay wayà nakasulat sa Libro ng Kabuhì, tunà pa nang ginghimò ang kalibutan, hay matitingaya gid pag nakità ninda ang makahiyadlok nga hayop kay buhì siya nang una, niyan patay na, pero nabuhì liwat.

<sup>9</sup>“Kahinangyan diri ng kamayad para maintindihan ini. Ang pito nga uyo hay imaw ang pito nga bukid nga ginapungkuan ng babayi. Sinda da ang pito nga hari. <sup>10</sup>Patay na ang lima sa inda, ang isa hay nagaharì pa gihapon kag ang isa naman hay wayà pa nagaabot. Kung mag-abot siya kag magharì, indì siya magdugay. <sup>11</sup>Ang makahiyadlok nga hayop nga buhì nang una pero arinyan patay na hay imaw ang ikawayo nga hari. Imaw gida siya ang isa sa pito nga hari. Pero siya da hay pagaparusahan hasta san-o.

<sup>12</sup>“Ang napuyò nga sungay nga imo nakità hay ang napuyò nga hari, nga wayà pa nakatunà ng inda pagharì. Taw-an sinda ning otoridad nga magharì kaibahan ng makahiyadlok nga hayop pero kaisot lang nga tyempo. <sup>13</sup>Ining napuyò hay may isa lang nga plano, nganì itao ninda ang inda gahom kag otoridad sa makahiyadlok nga hayop. <sup>14</sup>Girahon ninda ang Karnero pero mapeperdi sinda, kay ang Karnero imaw ang Ginoo nga mas mataas sa tanan nga ginoo kag Hari nga mas mataas sa tanan nga hari. Kaibahan ng Karnero sa pagdaog ang mga gingpili, gingtawag kag matutom nga tagasunod niya.”

<sup>15</sup>Ginghambay sa akon ng anghel, “Ang madamò nga tubì nga imo nakità, nga ginapungkuan ng hostis hay ang mga tawo halin sa tanan nga mga lahi, mga nasyon, kag mga nagahambay sa iba-iba nga lingguahe. <sup>16</sup>Ang imo nakità nga napuyò nga sungay kag ang makahiyadlok nga hayop, hay tudo gid ang inda kahangit sa hostis. Kag aagawon ninda ang tanan niya nga pagkabutang kag pabay-an siya nga nakauba. Pagkatapos kaunon ninda ang iya lawas kag sunugon ang mabibilin. <sup>17</sup>Kay gingbutang ng Dios ang iya plano sa inda isip, gingtugutan niya ini kay imaw ini ang iya gusto. Nganì sinda hay nagkaisa nga gingpasakop sa makahiyadlok nga hayop ang inda gahom sa pagdumaya bilang hari, hasta matabò ang tanan nga ginghambay ng Dios.

---

<sup>r</sup>17:8 Pinakamadayom nga buhò, sa Griego hay **Abussos**. Ini hay prisuhan ng malain nga mga espiritu.

<sup>18</sup>“Ang babayi nga imo nakità hay wayà ning iban kundì ang mabahoy nga syudad nga nagdumaya sa mga hari sa bilog nga kalibutan.”

### Ang Pagkasirà ng Babilonia

**18**<sup>1</sup> Pagkatapos adto, nakità ko ang isa pa nga anghel nga nagababà halin sa langit. Siya hay may madakò nga otoridad kag nahayagan ng iya kasilaw ang kalibutan. <sup>2</sup>Nagsinggit siya ning makusog nga nagasiling, “Nasirà na! Nasirà na ang bantog nga Babilonia! Ini hay naging istaran na lang ng malain nga mga espiritu kag ng tanan nga klasi ng mahigkò nga espiritu, kag pugaran na lang ng tanan nga klasi ng mga mahigkò nga pispis kag panaguan ng tanan nga klasi ng makangingil-ad nga hayop. <sup>3</sup>Natabò ini sa Babilonia kay gingpainom niya ang tanan nga nasyon ning ilimnanon ng iya malain nga handom nga imaw ang iya imoral nga pakipag-relasyon. Nag-ubay sa iya ang mga hari sa dutà kag ang mga negosyanti sa kalibutan hay nagmanggaranon tungod sa iya pagpasuba-suba sa manggad halin sa mga negosyo.”

<sup>4</sup>May nabatian pa gid ako nga basis halin sa langit nga nagahambay, “Magpalayò kamo sa iya, akon mga gingpili! Agud indì kamo makalakot sa iya mga salà nga ginahimò kag para indì kamo maumid sa pagparusa sa iya! <sup>5</sup>Kay ang iya mga salà, pag luntod-lunturon hay daw abot na hasta sa langit. Kag wayà gid nalimuti ng Dios ang iya mga kalainan. <sup>6</sup>Himua nindo sa iya ang ginghimò niya sa indo. Bayusi nindo ning dubli ang iya ginghimò. Preparahan nindo ang iya tasa ning ilimnanon nga dubli ang kaisog kaysa iya gingpreparar sa indo. <sup>7</sup>Kung pauno siya nagpahambog kag nagpasuba-suba sa iya manggad, ipabatyag da nindo sa iya ang subra nga pagpasakit kag pagkalisod. Kay hambay niya sa sarili, ‘Ako hay rayna nga nagadumaya nga may otoridad! Wayà gid ako kabatyag ning kalisod pareho ng bayo.’ <sup>8</sup>Tungod diri, sa suyod ng isa ka adlaw dungan nga magaabot sa iya ang mga salot: ang kamatayon, kalisod, kag kagutom. Kag pagasunugon siya sa kalayo kay makagagahom ang Ginoo nga Dios nga magahusga sa iya.

<sup>9</sup>“Magauwang kag magadanguyngoy ang mga hari sa kalibutan nga nag-ubay sa iya kag nagpasuba-suba sa iya manggad, pag makità ninda ang aso ng syudad nga nasusunog. <sup>10</sup>Sa malayò lang sinda magalantaw kay nahadlok sinda nga maumid sa iya subra gid nga pagpasakit. Magasiling sinda, ‘Kanugon! Kanugon ang mabahoy nga



syudad nga Babilonia! Kay sa suyod lang nang matag-od nga tyempo hay matatabò ang parusa sa bantog nga syudad!’

<sup>11</sup> “Sa matatabò sa iya, magauwang kag magakalisod ang mga negosyanti sa kalibutan, kay wayà na gid ning may mabakay sa inda mga baligyà <sup>12</sup> nga mga bulawan, mga pilak, mga bato nga kamahay-mahay, mga perlas; mga maayo nga klasi ng tela nga putì, maron, granate kag seda; tanan nga klasi ng tabla nga mahumot kag tanan nga gamit nga himò sa sungo ng elepanti, mga gamit nga himò sa kahoy nga kamahay-mahay, sa bronsi, sa saysayon, kag sa marbol. <sup>13</sup> Wayà na ning abir sin-o nga mabakay ng sinamon, pahumot nga kamahay-mahay, insenso, mahumot nga mira kag kamangyan nga mamahayon. Imaw da ang ilimnanon, lana, arina, kag trigo; ang mga baka, karnero, kabayo kag kalisa, kag patì ang inda mga ulipon nga mga tawo. <sup>14</sup> Magahambay sa iya ang mga negosyanti, ‘Wayà na ang tanan nga maayo nga mga bagay nga imo ginahandom. Ang tanan nga mga manggad kag mga kaayo-ayo nga mga butang hay naduyà na. Indì mo na makikità ang mga ini liwat.’

<sup>15</sup> “Ang mga negosyanti nga magmanggaranon paagi sa iya hay magatindog sa malayò kay nahadlok sinda nga maumid sa iya subra nga pagpasakit. Magauwang sinda kag magadanguyngoy, <sup>16</sup> nga ang hambay, ‘Kanugon! Kanugon ang natabò sa mabahoy nga syudad! Dati siya hay nakabarò ning maayo nga tela, kolor maron kag granate, nga may dikurasyon nga bulawan, mga kamahay-mahay nga bato kag mga perlas, pareho ng ginasuksok ng rayna! <sup>17</sup> Pero sa suyod lang nang matag-od nga tyempo, adto tanan nga manggad hay maduduyà!’

“Ang mga kapitan ng mga bapor, mga pasahiro, mga tripulanti kag ang tanan nga may pangabuhì sa dagat hay magatan-aw sa malayò. <sup>18</sup> Mintras ginalantaw ninda sa malayò ang aso ng nasusunog nga syudad nga nagapaibabaw, nagasinggit sinda, ‘Wayà gid ning makapareho sa inà nga mabahoy nga syudad!’ <sup>19</sup> Kag isabwag ninda ang abo sa inda mga uyo kag magasinggit. Magauwang sinda kag magakalisod, nga ang hambay, ‘Kanugon! Kanugon ang natabò sa mabahoy nga syudad! Tungod sa iya manggad, nagmaggaranon ang tanan nga may mga salakyan sa dagat nga nagpakignegosyo sa iya! Pero sa suyod lang nang matag-od nga tyempo, maduduyà ang tanan!’

<sup>20</sup> “Magkalipay kamo nga yarà sa langit sa natabò sa iya! Magkalipay da kamo nga mga tawo ng Dios, mga apostol kag mga

miyugbalità ng mesahi ng Dios kay gingsintinsyahan na siya ng Dios sa iya mga gingpanghimò sa indo!”

<sup>21</sup> May isa nga mamakagagahom nga anghel ang nagbuoy ning bato pareho sa mabahoy nga gilingan. Gingtagbong niya ini sa dagat kag naghambay, “Tyad gid ini itagbong ang bantog nga syudad ng Babilonia kag indì na gid ini makità liwat. <sup>22</sup> Indì na gid mabatian liwat sa syudad ang tunog ng mga sunata ng mga miyug-alpa, ng mga miyugkanta, ng mga miyugpatunog ng plawta kag ng mga miyugpatunog ng trumpita! Kag indì na da makità ang mga trabahador sa abir ano nga klasi ng patrabahuan kag bisan ang tunog ng gilingan hay indì na gid mabatian. <sup>23</sup> Wayà na gid ning may makikità ang mga tawo nga kahayag ng imo iwagan. Wayà na ning may mabatian pa nga mga silibrasyon ng ginakasay. Pagaparusahan ang Babilonia kay ang mga negosyanti didto hay masyado ka matinaas-taason kag tungod ang miyugpangbarang didto hay dinayà ang mga nasyon sa bilog nga kalibutan.”

<sup>24</sup> Gingparusahan ang Babilonia kay salabton niya ang pagpatay sa mga miyugbalità ng mensahi ng Dios, sa iya mga tawo kag sa tanan nga gingpatay sa bilog nga kalibutan.

**19**<sup>1</sup> Pagkatapos adto nga mga bagay, nabatian ko ang tunog nga daw sa basis ng kadamòdamò nga mga tawo sa langit nga nagakanta ning makusog,

“Halleluia!<sup>s</sup> Ang kaluwasan hay halin lang gid sa aton Dios. Sa iya ang himayà kag gahom.

<sup>2</sup> Kay matuod kag tamà ang iya paghusga!

Ginghusgahan ng Dios ang bantog nga hostis, tungod gingdaya niya ang mga tawo sa kalibutan nganì ginghimò ninda ang imoralidad sa iya.

Gingbayusan siya ng Dios kay gingpangpatay niya ang mga ulipon ng Dios.”

<sup>3</sup> Nagkanta sinda liwat,

“Halleluia! Ang aso ng nasusunog nga syudad hay nagapaibabaw hasta sa wayà katapusan!”

<sup>4</sup> Ang baynti kuwatro nga miyugdumaya<sup>t</sup> kag ang upat nga buhì nga hayop hay nagluhod kag nagsamba sa Dios nga nagapungkò sa trono. Hambay ninda,

---

<sup>s</sup>19:1, 3, 4, 6 Ang gusto hambayon: *dayawon ang Ginoo*.

<sup>t</sup>19:4 Miyugdumaya, sa literal: *maguyang*, pero bukon lang may edad na kundì may otoridad sinda kag ginatahod ng mga tawo.

“Kabay pa! Halleluia!”

### Ang Punsyon sa Kasay ng Karnero

<sup>5</sup> Pagkatapos may basis halin sa trono nga nagahambay,

“Dayawa nindo ang aton Dios, kamo tanan nga mga ulipon nga nagaserbisyo sa iya, kag kamo nga mga nagarisipito sa iya, bantog man o bukon.”

<sup>6</sup> Pagkatapos adto, nabatian ko ang tunog nga daw sa basis ng kadamòdamò nga mga tawo, pareho ng haganas ng mabahoy nga busay kag daw sa makusog nga tunog ng mga dayugdog nga nagahambay,

“Halleluia! Kay ang Ginoo nga aton Dios nga ang makagagahom hay nagaharì na sa tanan.

<sup>7</sup> Magkalipay kag magsilibrar kita!

Himayaon naton siya kay nag-abot na ang oras ng Karnero para ikasay sa iya mapapangasawa nga babayi nga preparado na.

<sup>8</sup> Gingtao sa iya ng Dios ang dapat niya nga isuksok nga maayo nga barò, makintab kag malimpyo.” (Ang maayo nga barò hay ang maayo nga mga ginghimò ng mga tawo ng Dios.)

<sup>9</sup> Naghambay ang anghel sa akon, “Isulat mo ini: Malipayon ang mga ging-imbatar sa gingpreparar nga punsyon sa kasay ng Karnero.” Kag hambay pa gid niya, “Imaw gid ini ang matuod nga mga hambay ng Dios.”

<sup>10</sup> Pagkatapos adto, nagluhod ako sa atubangan ng iya siki agud sambahon siya, pero naghambay siya sa akon, “Ayaw inà paghumana! Ang Dios lang gid ang dapat mo nga sambahon kay ako hay ulipon da ng Dios pareho mo kag ng imo mga kauturan nga nagapamatuod ng inda pagtuo kay Hesus. Ang gingpamatuod ni Hesus hay imaw ang kamatuuran nga gingpasayod sa miyugbalità ng mensahi ng Dios parti sa iya.”

### Ang Pagdaog ng Mesias Kuntra sa Makahiyadlok nga Hayop

<sup>11</sup> Pagkatapos adto, nagtan-aw ako kag nagbukas ang langit, gulpi na lang nga nakità ko ang isa ka putì nga kabayo kag ang nagasakay didto. Ginatawag siya nga, ‘Ang Matutom kag Matuod’ kay matarong ang iya paghusga kag pakipaggira sa mga kaaway. <sup>12</sup> Ang iya mga mata hay daw pareho sa kalayo nga nagadayab kag sa iya uyo hay may madamò nga korona. May pangayan nga nakasulat sa iya, pero wayà ning may nakasayod kung ano adto, kundi siya lang

gid. <sup>13</sup> Nakasuksuk siya ning barò nga uyob gid ning dugò. Kag ang pangayan nga ginatawag sa iya, ‘Ang Hambay ng Dios.’ <sup>14</sup> Kag nagasunod sa iya ang mga sundalo ng langit, nga nagasakay sa putì nga mga kabayo kag nakabarò ning maayo nga tela, maputi kag malimpyo. <sup>15</sup> May nagaluwas nga maduyot nga espada sa iya bàbà. Ini ang iya gamiton sa pagperdi sa mga nasyon. Kag pagadumayahan niya sinda nga may kumplito nga otoridad kag pugaon niya sa pugaan ng ubas<sup>u</sup> ang ilimnanon. Ang halimbawà ng pagpugà hay ang tudo nga kahangit ng Dios nga makagagahom sa tanan. <sup>16</sup> Sa iya barò nga pangluwas kag hità hay may nakasulat nga pangayan, ‘Hari nga mas mataas sa tanan nga hari kag Ginoo nga mas mataas sa tanan nga ginoo.’

<sup>17</sup> Pagkatapos adto, nakità ko naman ang isa nga anghel nga nagatindog sa adlaw. Gingsinggitan niya ning makusog ang tanan nga pispis nga nagalupad sa ibabaw. Ang hambay niya, “Kari kamo kag magtipon para sa ingrandi nga punsyon ng Dios! <sup>18</sup> Kari kag kaunon ang unod ng mga hari, ng mga sundalo kag ng inda mga pinundò, ng mga kabayo, kag ng mga nagasakay sa inda. Kauna nindo ang unod ng tanan nga tawo: ulipon kag hilway; bantog kag bukon!”

<sup>19</sup> Pagkatapos nakità ko ang makahiyadlok nga hayop, ang mga hari sa kalibutan kag ang inda mga sundalo nga nagtipon-tipon agud girahon ang nakasakay sa kabayo nga putì kag ang kaibahan niya nga mga sundalo. <sup>20</sup> Nabihag ang makahiyadlok nga hayop, patì da ang bukon matuod nga miyugbalità ng mensahi ng Dios nga naghimò ning mga makatitingaya sa atubangan ng hayop. Paagi sa iya mga ginghimò, gingdayà niya ang mga tawo nga may marka ng hayop kag nagasamba sa imahen ng hayop. Sinda nga duha hay gingpilak nga buhì sa kalapad-lapad nga nagadabadaba ang kalayo nga may asupre. <sup>21</sup> Kag ang iban nga nagkabilin hay gingpatay ng nagasakay sa kabayo nga putì paagi sa espada nga nagluwas sa iya bàbà. Ang tanan nga pispis hay sinubhan sa pagkaon ng inda mga unod.

### Ang Isa ka Libo ka Tuig nga Paghari ni Kristo sa Kalibutan

**20** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, nakità ko ang isa nga anghel nagababà halin sa langit nga may bitbit siya sa iya kamot nga mabahoy nga kadina kag lyabi ng pinakamadayom nga buhò<sup>v</sup>. <sup>2</sup> Kag gingdakop

<sup>u</sup>19:15 Pugaan ng ubas: basaha sa Matag-od nga mga Impormasyon

<sup>v</sup>20:1 Pinakamadayom nga buhò, sa Griego hay *Abussos*. Ini hay prisuhan ng malain nga mga espiritu.

niya ang dragon, nga imaw ang sawa nang una nga tyempo nga siya da ang Diyablo o Satanas, kag ginggapos siya sa suyod ng isa ka libo ka tuig. <sup>3</sup> Gingpilak siya ng anghel sa pinakamadayom nga buhò, ginkandaduhan kag gingselyuhan. Gingpriso siya agud indì na siya makapangdayà ng mga nasyon hasta nga matapos ang isa ka libo ka tuig. Pagkatapos adto, kahinangyan hay buhian siya sa suyod ng matag-od lang nga tyempo.

<sup>4</sup> Pagkatapos nakità ko ang mga trono. Kag ang mga nagapungkò didto hay gingtaw-an ning otoridad para sa paghusga. Nakità ko da ang espiritu ng adtong mga tawo nga gingpangpugutan ning uyo tungod sa inda pagpamatuod parti kay Hesus kag sa Hambay ng Dios. Sinda hay ang mga wayà nagsamba sa makahiyadlok nga hayop o sa imahen kag wayà nagbaton ning taktak ng hayop sa inda mga agtang o mga kamot. Gingbuhì sinda liwat agud magharì kaibahan ni Kristo sa suyod ng isa ka libo ka tuig. <sup>5</sup> Imaw ini ang una nga pagbuhì sa mga patay. (Wayà pa mabuhì ang iban pa nga mga patay hasta pagkaligad nang isa ka libo ka tuig.) <sup>6</sup> Malipayon ang iya mga tawo, nga nakaibahan sa una nga pagbuhì sa mga patay. Wayà na ning gahom sa inda ang pangaduha nga kamatayon. Sinda hay maging mga parì para magserbisyo sa Dios kag kay Kristo. Magaharì sinda kaibahan niya sa suyod ng isa ka libo ka tuig.

### **Ang Pagkaperdi ni Satanas**

<sup>7</sup> Pagkaligad nang isa ka libo ka tuig, buhian si Satanas sa iya kulungan. <sup>8</sup> Magaluwas siya para dayaon ang mga nasyon sa bilog nga kalibutan nga kung tawagon hay ‘Gog’ kag ‘Magog’. Pagatipunon sinda para day-on sa gira. Ang inda kadamò hay pareho ng baybay sa dagat. <sup>9</sup> Nagkadto sinda halin sa bilog nga kalibutan kag inda gingpalibutan ang kampo ng mga tawo ng Dios kag ang syudad nga iya ginapalanggà. Pero nagpadaya ang Dios ning kalayo halin sa langit kag gingsunog sinda. <sup>10</sup> Kag ang Diyablo nga nagdayà sa inda hay gingpilak sa kalapad-lapad nga nagadabadaba ang kalayo nga may asupre kung sa diin gingpilakan da sa makahiyadlok nga hayop kag sa bukon matuod nga mga miyugbalità ng mensahi ng Dios. Sinda hay pahugaan didto adlaw kag gab-i hasta sa wayà katapusan.

### **Ang Katapusan nga Pashusga**

<sup>11</sup> Pagkatapos adto, may nakità ako nga mabahoy kag maputi nga trono kag ang nagapungkò didto. Ang langit kag ang dutà hay

naduyà sa iya atubangan kag wayà na gid makità. <sup>12</sup> Kag nakità ko ang mga patay, mga kilaya kag bukon nga nagatindog sa atubangan ng trono. Pagkatapos gingbuksan ang mga libro kag ang isa pa gid nga libro nga imaw ang Libro ng Kabuhì. Kag ang mga patay hay ginghusgahan sunò sa inda mga ginghimò nga nakasulat sa mga libro. <sup>13</sup> Gingpaluwas ng dagat ang mga patay nga yadto sa iya. Gingpaluwas da ng Kamatayan kag Hades<sup>w</sup> ang mga patay nga yadto sa inda. Kag ang tanan hay ginghusgahan sunò sa inda mga ginghimò.

<sup>14</sup> Pagkatapos ang Kamatayan kag Hades hay gingpilak sa kalapad-lapad nga nagadabadaba ang kalayo, imaw ini ang ikaduha nga kamatayon. <sup>15</sup> Ang bisan sin-o nga wayà nakasulat ang iya pangayan sa Libro ng Kabuhì hay ipilak sa kalapad-lapad nga nagadabadaba ang kalayo.

### Ang Bag-o nga Langit kag Bag-o nga Kalibutan

**21** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, nakità ko ang bag-o nga langit kag ang bag-o nga dutà kay wayà na ang dati nga langit kag dutà, wayà na da ang dagat. <sup>2</sup> Kag nakità ko ang banal nga syudad, ang bag-o nga Jerusalem, nga nagababà sa langit halin sa Dios nga preparado pareho ng kyasayon nga babayi nga nagpagwapa na para sugaton ang iya mapapangasawa.

<sup>3</sup> Pagkatapos nabatian ko ang makusog nga bosis halin sa trono nga nagahambay, “Tan-awa! Niyan ang ginaistaran ng Dios hay sa mga tawo na! Magatinir ang Dios sa inda. Sinda hay maging iya mga tawo, kag ang Dios mismo hay makaibahan ninda kag kilayahon ninda siya nga inda Dios. <sup>4</sup> Pagapahiron ng Dios ang kada luha sa inda mga mata. Ang mga tawo hay indi na mamamatay kag wayà na ning kalisod, pagtangis o kasakit kay ang dati nga mga bagay hay nagligad na.”

<sup>5</sup> Pagkatapos ang nagapungkò sa trono naghambay, “Tan-awa! Ginabag-o ko ang tanan nga mga bagay.” Kag hambay pa gid niya, “Isulat mo kay ini nga mga hambay hay matuod kag masaligan.”

<sup>6</sup> Naghambay pa gid siya sa akon, “Ang tanan nga butang hay natapos na! Ako ang Pang-una kag ang Pang-ulihi,<sup>x</sup> ang gusto hambayon, ako ang gingtunaan ng tanan kag akon tapuson ang

---

<sup>w</sup>20:13 *Hades* sa Griego ang gusto hambayon hay lugar ng mga espirtu ng patay.

<sup>x</sup>21:6 Sa literal, *Alpha* kag *Omega*. Basaha sa 22:13.

tanan. Ang mga ginauhaw hay akon painumon nga wayà ning bayad sa tubì nga halin sa tuburan nga nagatao ning kabuhì nga wayà katapusan. <sup>7</sup> Ang sin-o man nga magdaog kuntra sa malain, makabaton siya ning panublion. Kag ako ang maging Dios niya, kag siya naman ang maging ungà ko. <sup>8</sup> Pero makaluluoy ang pagadangatan ng mga tawo nga matayaw, ng mga wayà nagpadayon sa inda pagtuo kay Hesus, ng mga nagahimò ning malaw-ay nga mga butang, ng mga miyugpangpatay, ng mga nagahimò ning imoral nga pakipag-relasyon, ng mga miyugpangbarang<sup>y</sup>, ng mga nagasamba sa dios-diosan kag ng tanan nga pusong. Ang lugar nga dapat sa inda hay sa kalapad-lapad nga nagadabadaba ang kalayo nga may asupre, nga imaw ang ikaduha nga kamatayon.”

### Ang Bag-o nga Jerusalem

<sup>9</sup> Ang isa sa pito nga anghel nga may pito nga hambawan nga punò ning pito nga katapusan nga mga salot hay nagpalapit kag naghambay sa akon, “Kari diri, kay ipakità ko sa imo ang kyasayon nga babayi, nga imaw ang mapapangasawa ng Karnero.”

<sup>10</sup> Pagkatapos ang Espiritu ng Dios hay nag-abot sa akon, kag gingdaya ako sa ibabaw ng kabahoy-bahoy kag kataas-taas nga bukid. Gingpakità niya sa akon ang Jerusalem, ang banal nga syudad nga nagababà sa langit halin sa Dios. <sup>11</sup> Kahayag-hayag gid ini tungod sa himayà ng Dios. Nagakintab pareho ng kamahay-mahay nga mga bato, daw bato nga haspe nga makintab pareho ng kristal. <sup>12</sup> Igwa ning katibay-tibay kag mataas nga pader kag may dose nga pwertahan. Ang kada isa hay may bantay nga anghel. Kag nakasulat sa mga pwertahan ang mga pangayan ng dose nga tribo ng Israel. <sup>13</sup> May tuyo nga pwertahan sa kada kilid: tuyo sa esti, tuyo sa norte, tuyo sa sur kag tuyo sa weste. <sup>14</sup> Ang pader ng syudad hay may pundasyon nga dose nga bato kag nakasulat diri ang pangayan ng dose nga mga apostol ng Karnero.

<sup>15</sup> Ang anghel nga nagahambay sa akon hay may daya nga bulawan nga pangasukoy agud sukuyon ang syudad, ang mga pwertahan, kag ang pader. <sup>16</sup> Ang syudad hay kuwadrado, pareho ang kahabà kag kalapad. Gingsukoy ng anghel ang syudad, kag ang kahabà

---

<sup>y</sup>21:8 Pagpangbarang hay paagi sa pagtawag sa malain nga mga espiritu kag paggamit ning malain nga mga hambay, mga bagay kag mga sapat para taw-an ning mga sakit ang tawo.

hay bali 12,000 ka istadia,<sup>z</sup> imaw da ang kalapad kag ang kataas.  
<sup>17</sup> Gingsukoy da ng anghel ang pader, bali 144 ka pechus,<sup>a</sup> sunò sa pangasukoy nga ginamit ng tawo, nga ginamit da ng anghel.

<sup>18</sup> Bato nga haspe ang pader. Ang syudad hay himò sa puro nga bulawan, kag makintab nga pareho ng kristal. <sup>19</sup> Nadikurasyonan ng tanan nga klasi ng kamahay-mahay nga mga bato ang pundasyon ng pader. Ang una hay haspe, ang ikaduha sapiro, ang ikatuyo kalsedoniya, ang ikaupat esmeralda. <sup>20</sup> Ang ikalima onise, ang ikaunom kornalina, ang ikapito krisolito, ang ikawayo berilo, ang ikasiyam topasyo, ang ikanapuyò krisopraso, ang ikaonsi hasinto kag ang ikadose hay amatista.

<sup>21</sup> Ang dose nga pwertahan hay perlas, ang karsada ng syudad hay himò sa puro nga bulawan nga makintab pareho ng kristal.

<sup>22</sup> Wayà ako ning makità nga templo sa syudad kay ang Ginoo nga Dios, ang makagagahom sa tanan kag ang Karnero imaw ang templo. <sup>23</sup> Ang syudad hay indì na kahinangyan ning adlaw o bulan agud nga mahayagan ini, kay ang himayà ng Dios ang nagatao ning kahayag didto kag ang iwagan hay imaw ang Karnero. <sup>24</sup> Ang tanan nga tawo hay magakabuhì paagi sa kahayag ng syudad kag ang mga harì sa dutà hay magatao ng inda mga manggad sa iya. <sup>25</sup> Ang mga pwertahan ng syudad hay wayà na ginasarahi kay wayà na ning gab-i didto. <sup>26</sup> Pagaday-on ng mga tawo halin sa iba-iba nga lugar ang inda mga manggad kag pagtahod sa iya. <sup>27</sup> Pero wayà gid ning may makasuyod didto abir mahigkò nga butang sa panirò ng Dios. Indì da makasuyod ang mga nagahimò ning mga kalaw-ay-law-ay o ang mga nagabinakak. Ang makakasuyod lang didto hay ang mga tawo nga ang inda mga pangayan hay nakasulat sa Libro ng Kabuhì. Ini nga libro hay sa Karnero.

**22** <sup>1</sup> Pagkatapos adto, gingpakità sa akon ng anghel ang subà nga ang iya tubì hay nagatao ning kabuhì nga wayà katapusan. Ang tubì hay matin-aw pareho ng kristal, kag nagahalin ini sa trono ng Dios kag ng Karnero, <sup>2</sup> kag nagabahà sa tungà ng karsada ng syudad. Sa kada luyo ng subà hay may punò ng kahoy nga nagatao ning kabuhì. Nagabunga ini ning isa ka klasi<sup>b</sup> kada bulan, dose ka klasi sa isa ka tuig. Ang mga dahon ng kahoy hay buyong sa sakit ng mga tawo.

---

<sup>z</sup>21:16 Isa ka istadia hay bali 185 mitros.

<sup>a</sup>21:17 Isa ka pechus hay bali 45 centimitros.

<sup>b</sup>22:2 Klasi: o *beses*.



<sup>3</sup>Wayà na ning makikità sa syudad nga abir ano nga mga gingsumpà ng Dios, kay yadto didto ang trono ng Dios kag ng Karnero. Ang mga ulipon ng Dios hay magaserbisyo sa iya.

<sup>4</sup>Makikità ninda ang iya hitsura kag ang iya pangayan hay isusulat sa inda mga agtang. <sup>5</sup>Wayà na ning gab-i didto, nganì indì na sinda magkahinangyan pa ning iwag o ng hayag ng adlaw. Kay ang Ginoo nga Dios imaw ang magaiwag sa inda. Kag sinda hay magaharì hasta sa wayà katapusan.

### Ang Pag-abot ni Hesus

<sup>6</sup>Pagkatapos naghambay ang anghel sa akon, “Ini nga mga hambay hay matuod kag masaligan. Ang Ginoo nga Dios nga nagtao ng iya Espiritu sa mga miyugbalità ng mensahi ng Dios, ang nagsugò sa iya anghel agud ipasayod sa iya mga miyugserbisyo kung ano ang mga butang ang madali na lang nga matabò.”

<sup>7</sup>“Pamatì kamo!” Hambay ni Hesus. “Madali na ako maabot! Malipayon ang mga nagatuman sa mga mensahi nga gingpropesiya sa ini nga libro!”

<sup>8</sup>Ako si Juan, ang nakabatì kag nakakità ini nga mga butang. Nang akon ini mabatian kag makità, nagluhod ako para sambahon ang anghel nga nagpakità sa akon ini nga mga butang. <sup>9</sup>Pero naghambay siya sa akon, “Ayaw inà paghumana! Ako hay miyugserbisyo da ng Dios pareho mo, ng imo mga kauturan nga mga miyugbalità ng mensahi ng Dios kag ng tanan nga nagatuman ng mga hambay sa ini nga libro. Ang Dios lang gid ang dapat mo nga sambahon!”

<sup>10</sup>Kag ginghambay pa niya sa akon, “Ayaw pagtagua ang mga mensahi nga gingpasayod nga yari diri sa ini nga libro kay madali na lang gid ini tanan matabò. <sup>11</sup>Ang mga tawo nga malain hay magapadayon sa pagpakasalà, kag ang nagahimò ning imoralidad hay magapadayon sa paghimò ning mahigkò. Ang matarong hay magapadayon sa paghimò ning tamà, kag ang banal, hay magapalayò sa malain.

<sup>12</sup>“Pamatì kamo!” Hambay ni Hesus. “Madali na ako mag-abot! Daya ko ang premyo ng kada isa sunò sa iya mga ginghimò! <sup>13</sup>Ako ang Alpha kag Omega,<sup>c</sup> ang Pang-una kag ang Pang-ulihì, ako ang gingtunaan ng tanan kag akon tapuson ang tanan.”

---

<sup>c</sup>22:13 *Alpha* kag *Omega* hay ang pang-una kag pang-ulihì ng litra sa Griego.

<sup>14</sup> Malipayon ang mga nagalaba ng inda mga barò<sup>d</sup> agud tugutan sinda nga makasuyod sa mga pwertahan ng syudad kag makakaon ning bunga ng kahoy nga nagatao ning kabuhi. <sup>15</sup> Pero mabibilin sa luwas ng syudad ang mga nagahimò ning malain pareho sa ayam<sup>e</sup>, sa mga miyugpangbarang<sup>f</sup>, sa mga nagahimò ning imoral nga pakipag-relasyon, sa mga nagapangpatay, sa mga nagasamba sa mga dios-diosan, kag sa mga mahilig magbinakak.

<sup>16</sup> “Ako si Hesus ang nagsugò sa akon anghel agud ipasayod sa indo ini nga mga butang para sa mga nagatuo sa iba-iba nga mga lugar. Ako hay ginghalinan kag lahi ni David nga Hari, ako ang mahayag nga bituon sa kaagahon.”

<sup>17</sup> Nagahambay ang Espiritu Santo kag ang babayi nga kyasayon, “Kari!” Kag ang abir sin-o nga nakakabati ini hay maghambay da, “Kari!”

Magpalapit ang abir sin-o nga ginauhaw, magbuoy ang abir sin-o nga gusto ng tubi nga nagatao ning kabuhi nga wayà katapusan. Ini hay wayà ning bayad.

### Ang Pangkatapusan

<sup>18</sup> Ako mismo hay nagapaandam gid sa abir sin-o nga nakakapamati sa mga mensahi sa ini nga libro. Ang bisan sin-o nga magdugang sa mga mensahi sa ini nga libro hay idugang da ng Dios sa iya ang mga salot nga nakasulat sa ini nga libro. <sup>19</sup> Kag ang bisan sin-o nga mag-iban ng abir ano sa mga mensahi sa ini nga libro hay ibanan da sa iya ng Dios ang iya parsyudad te sa bunga ng kahoy nga nagatao ning kabuhi. Kag indì da siya pasudlon sa banal nga syudad, nga nakasulat sa ini nga libro.

<sup>20</sup> Si Hesus mismo ang nagapamatuod sa tanan nga nakasulat diri. Hambay niya, “Huo, madali na ako mag-abot!”

Hambay ko, “Kabay pa! Kari na, Hesus nga Ginoo!”

<sup>21</sup> Kabay pa nga ang grasya ni Hesus nga aton Ginoo hay mabaton nindo tanan. Kabay pa!

---

<sup>d</sup>22:14 Basaha 7:14.

<sup>e</sup>22:15a *Ayam*, ang gusto silingon: bukon Judio, nagasamba sa dios-diosan. Basaha sa Mateo 15:26,27 kag Filipos 3:2.

<sup>f</sup>22:15b Pagpinangbarang hay paagi sa pagtawag sa malain nga mga espiritu, paghambay ning mga malain, paggamit ning mga bagay kag mga sapat para taw-an ning mga sakit ang tawo.